Emilio Salgari

EL LEON DE DAMASCO

300 ILUSTRACIONES A TODO COLOR

JOYAS LITERARIAS JUVENILES

25 PTS.



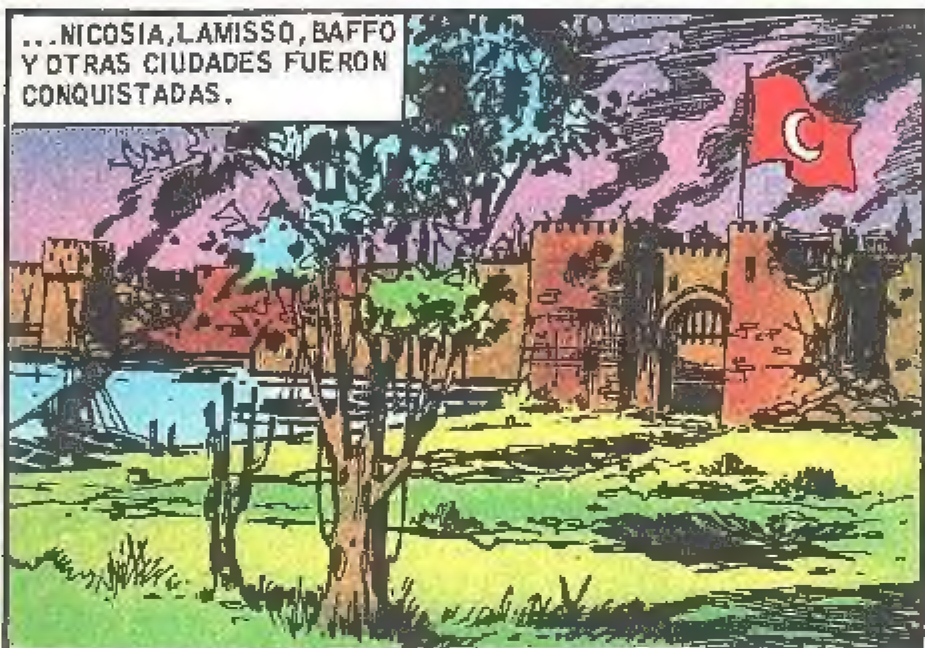
Emilio Salgari

EL LEON DE DAMASCO




AÑO DE 1571;LA REPUBLICA DE VENECIA SE HALLABA AMENAZADA POR LOS TURCOS,QUE ATACABAN UNO DE LOS MAS PODEROSOS BASTIONES VENECIANOS;LA ISLA DE CHIPRE.

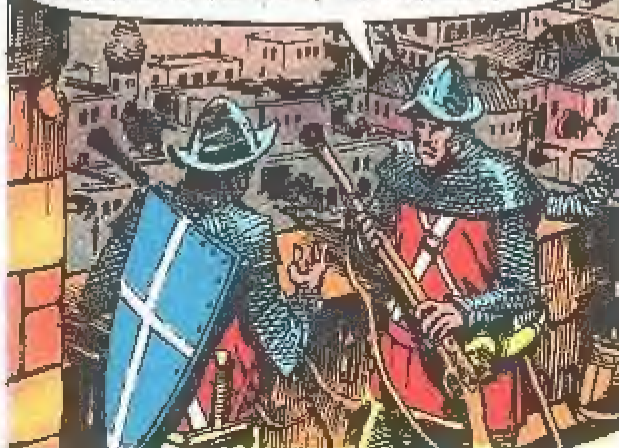

Y PESE A LA INCREIBLE RESISTENCIA DE LOS VENECIANOS...


...NICOSIA,LAMISSO,BAFFO Y OTRAS CIUDADES FUERON CONQUISTADAS.


¡CAUTIVO...! ¡HEMOS HECHO CAUTIVO AL VIZCONDE DE LE HUSSIERE!


EL VISIR MUSTAFA,JEFE DEL EJERCITO TURCO,RINDE SU HOMENAJE DE ADMIRACION ANTE TU HEROISMO Y EL DE TUS HOMBRES,CRISTIANO. ¡SUPISTE DEFENDER NICOSIA!


VAMOS,LLEVAOSLE... ¡EL SULTAN DECIDIRA SU DESTINO!


ENTRETANTO,EN FAMAGUSTA,UNA DE LAS POCAS CIUDADES DE CHIPRE EN PODER TODAVIA DE LOS VENECIANOS...
¡HUM!NO CREO QUE PODAMOS RESISTIR DEMASIADO TIEMPO...¡ESTAMOS COMPLETAMENTE CERCADOS,COMPAÑERO!


¡POR LAS BARBAS DE MAHOMA QUE OS VOY A DESPLUMAR, TENIENTE PERPIGNANO!
MENOS PALABRAS Y MAS ATENCION A VUESTO JUEGO,CAPITAN LACZINSKI.


¡HOLA...¡PERO SI ES EL "CAPITAN TORMENTA"!
¿OS PARECE BIEN, CABALLEROS, JUGAROS VUESTRO DINERO MIENTRAS FAMAGUSTA ESTA EN PELIGRO...?


¡SOBRE TODO A VOS, TENIENTE PERPIGNANO, QUE SOIS MI AYUDANTE, DEBERIA AVERGONZAROS!
CAPITAN...NO CREO QUE ATAQUEN HOY LOS TURCOS.


OS ALTERAIS MUY PRONTO, "CAPITAN TORMENTA"..PIENSO QUE SOIS DEMASIADO JOVEN PARA TENER LA REPUTACION DE FAMOSO GUERRERO QUE TODOS OS DAN...


¿PONEIS EN DUDA MI VALOR?¡PUES BIEN, CAPITAN LACZINSKI! ¡OS RETO!
¡JO, JO! ¿A UN COMBATE SINGULAR?


¡MEJOR QUE ESO!SABEIS QUE TODOS LOS DIAS UN GUERRERO TURCO LLEGA HASTA NUESTRAS MURALLAS PARA DESAFIAR A UNO DE LOS NUESTROS. ¡NOS ENFRENTAREMOS A EL VOS Y YO!


¡DIABLOS, NO TENGO NI PARA EMPEZAR!¡CONTAD CONMIGO, "CAPITAN TORMENTA"!


¡EH, SEÑORA...! AQUI ESTOY YA..
¡EL-KADUR, MI FIEL SERVIDOR!


POR FAVOR, LLAMAME "CAPITAN TORMENTA"..¡SABES QUE NADIE DEBE CONOCER QUIEN SOY EN REALIDAD!
TENEIS RAZON, "CAPITAN TORMENTA". Y AHORA ESCUCHAD...


¡VUESTRO PROMETIDO, EL VIZCONDE DE LE HUSSIERE, VIVE...! IGNORO DONDE LE HAN LLEVADO PRISIONERO, PERO SE QUE VIVE...


GRACIAS, MI FIEL EL-KADUR...¡CREO QUE NUNCA PODRE PAGARTE CUANTO POR MI HACES!
VOS Y VUESTRO PADRE, QUE ME REDIMIO DE LA ESCLAVITUD CUANDO YO NO ERA MAS QUE UN NIÑO, HABEIS HECHO MUCHO MAS DE LO QUE MEREZCO.


Y POR SI ELLO FUERA POCO...ME AYUDASTEIS A CONVERTIRME A VUESTRA RELIGION CRISTIANA.
VUELVE AL CAMPAMENTO TURCO, EL-KADUR. DEBES INFORMARTE DEL LUGAR DONDE TIENEN CAUTIVO A LE HUSSIERE.


Y EN TANTO EL-KADUR SE ALEJABA...
¡DIOS QUIERA QUE PRONTO PUEDA ABRAZARLE!

...EL "CAPITAN TORMENTA" EVOCO EN SU MENTE GRATOS DIAS NO DEMASIADO DEJANOS...
LA SEÑORA DUQUESA DE EBOLI OS ESPERA, SEÑOR...
¡LE HUSSIERE, QUERIDO...!
¿ES CIERTO QUE VAS A PARTIR? ¡ME HAN DICHO QUE FORMAS PARTE DEL EJERCITO DE NUESTRA REPUBLICA, PARA LUCHAR CONTRA LOS TURCOS!
ES CIERTO, QUERIDA.
ESCUCHA BIEN ESTO, LE HUSSIERE... ¡SI TU TE VAS, YO IRE CONTIGO, SIGUIENDO TUS PASOS!
¡POR FAVOR! TRATA DE SER RAZONABLE... ¿COMO UNA MUJER PUEDE TOMAR PARTE EN UNA GUERRA?
NO LO SE, QUERIDO... ¡PERO YO HALLARE EL MODO! ADEMAS, TAMBIEN YO DESEO PARTICIPAR EN LA LUCHA CONTRA EL TURCO...
ASI FUE COMO EMPEZO TODO PARA LA DUQUESA DE EBOLI...
DONDE QUIERA QUE ESTES, LE HUSSIERE... RECIBE MI DEVOCION Y MI CARIÑO... ¡OJALA PRONTO PUEDA RESCATARTE!
¡PERDONAD...! PERDONAD, "CAPITAN TORMENTA"...
¿EH? ¿OCURRE ALGUNA NOVEDAD, TENIENTE PERPIGNANO?
NINGUNA, SEÑORA, NINGUNA, COMO NO SEA LA LIBERTAD QUE ME TOMO DE RECORDAROS QUE LACZINSKI ES PELIGROSO... ¡Y QUE ESE INFIEL A QUIEN PENSAIS DESAFIAR LO ES MUCHO MAS!
CUIDADO, MI FIEL TENIENTE... SOLO VOS Y MI CRIADO, EL-KADUR, CONOCEIS MI SECRETO... **¡SABEIS QUE SOY UNA MUJER!** NO HAGAIS QUE TENGA QUE ARREPENTIRME DE HABEROS ELEGIDO MI AYUDANTE.
DISCULPADME, "CAPITAN TORMENTA"... ¡PERO INSISTO EN QUE RENUNCIEIS A ESE DESAFIO CON EL INFIEL!
UN CAPITAN DEL EJERCITO CRISTIANO NO SE ARREDRA JAMAS. ¡Y YO, EN ESTE MOMENTO, SOY UN CAPITAN CRISTIANO!


ALGUNAS HORAS MAS TARDE...
¡MIRA¡AHI VIENE EL MISMO GUERRERO ENEMIGO DE TODOS LOS DIAS, A RETAR A MUERTE A UNO DE NUESTROS CAPITANES...
¡HUM!Y NUNCA HA HABIDO UNO CAPAZ DE SALIR A DARLE SU MERECIDO A ESE BRAVUCON.

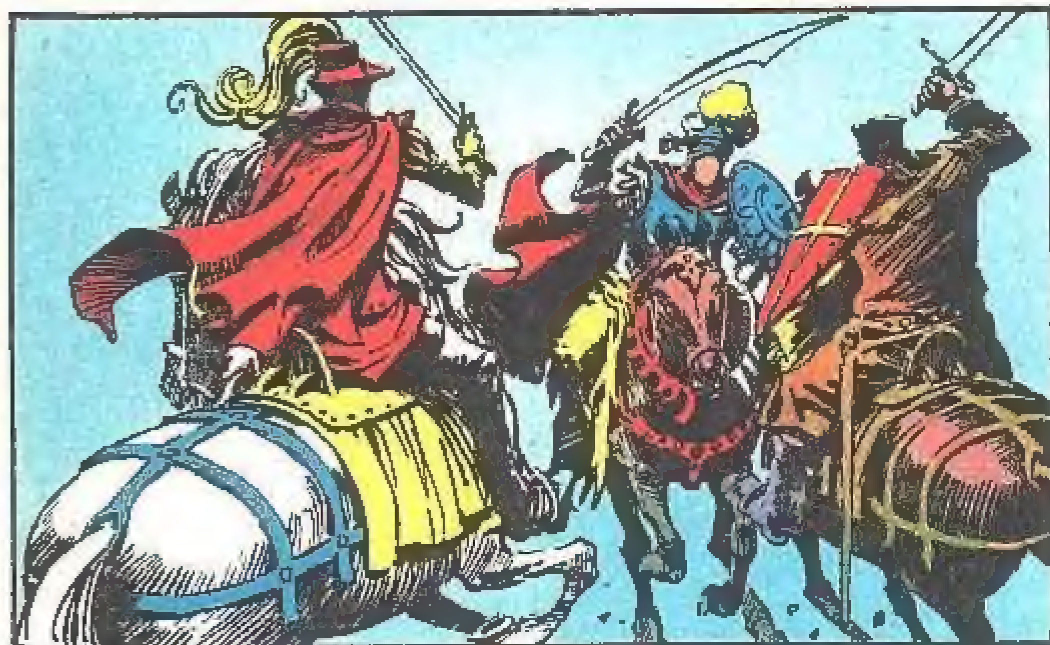

¡MULEY-EL KADEL, HIJO DEL BAJA DE DAMASCO, DESAFIA UNA VEZ MAS CON ARMAS BLANCAS A LOS CAPITANES CRISTIANOS! ¿ES QUE AHI NO QUEDAN YA HOMBRES...?


¡ESTE SERA TU ULTIMO RETO, INFIEL, PORQUE YO, EL CAPITAN POLACO LACZINSKI, AL SERVICIO DE VENECIA, TE APLASTARE COMO A UNA PULGA!


¡OBSERVA ESO, COMPAÑERO! ¡LACZINSKI NO VA SOLO...!




DOS POR FALTA DE UNO, ¿EH? ¡VAMOS, RESPONDE, CRISTIANO! ¿QUIEN DE LOS DOS PIENSA BATIRSE PRIMERO?
¡YO MISMO, SI NO TE IMPORTA! ¡PREPARATE, MISERABLE...!




¡CLONC!
¡HUM! BUEN GUERRERO PARECES, CRISTIANO, PERO....


...¡NO HA NACIDO AUN QUIEN PUEDA VENCER AL LEON DE DAMASCO!
¡AAAAH...!


EN AQUEL INSTANTE, EL ECO UNANIME DE LOS GRITOS DE LOS VENECIANOS, EN LO ALTO DE LAS MURALLAS, PARECIO COREAR LA VICTORIA DEL INFIEL...
¡HA VENCIDO AL CAPITAN POLACO!
¡DIOS MIO...! ¡MIRAD...!
¡EL "CAPITAN TORMENTA" SE DISPONE A ENTRAR EN COMBATE!


¡HUM! MUY JOVEN PARECES PARA ATREVERTE SIQUIERA A RETARME...


¡DEMASIADO JOVEN...! LO SIENTO POR TI, CRISTIANO...
¡CLONC!
¡CIERRA EL PICO Y LUCHA! ¡VAMOS A VER SI ES CIERTO LO QUE MIL LENGUAS MIENTEN SIN DUDA DEL "LEON DE DAMASCO"!


ADEMAS DE JOVEN, BRAVUCON Y PENDENCIERO...


DE PRONTO, MULEY-EL-KADEL LANZO UN GRITO DE COLERA...
¿EH...?


¡ESTE VA A SER TU FIN, MULEY-EL-KADEL!


UN GRITO DE COLERA QUE SE CONVIERTE EN UNANIME CLAMOR DE TRIUNFO POR PARTE DE LOS VENECIANOS...
¡VIVA EL "CAPITAN TORMENTA"...!
¡HA VENCIDO AL "LEON DE DAMASCO"...!
¡HA PODIDO MAS QUE LACZINSKI...!


¡VAMOS, CRISTIANO! ¿A QUE ESPERAS? ¡ACABA YA CONMIGO DE UNA VEZ...!


EL "CAPITAN TORMENTA" NO MATA A QUIEN PUEDE Y SABE DEFENDERSE... ¡SOIS UN VALIENTE GUERRERO Y YO OS PERDONO LA VIDA!


LA VERDAD... ¡JAMAS SUPUSE QUE FUERA TANTA LA GENEROSIDAD DE LOS CRISTIANOS...! ¡GRACIAS, CAPITAN TORMENTA! ¡NO OLVIDARE NUNCA TU NOBLE PROCEDER!


¿ACABO CON EL, SEÑOR?
¡NO...! ¡NO ME MATEIS! DESDE ESTE INSTANTE... RENIEGO DE LOS MIOS Y ME PONGO A VUESTRO SERVICIO, MULEY-EL-KADEL!

EL DESPECHO POR SU FRACASO HABIA IMPULSADO AL CAPITAN LACZINSKI A SU INNOBLE CLAUDICACION...

ESTA BIEN, LLEVAOSLE A MI CAMPAMENTO Y CURADLE... ¡TAMBIEN LOS TRAIDORES SON UTILES EN OCASIONES!

¡GRACIAS! ¡YO HARE QUE EL "LEON DE DAMASCO" NO SE ARREPIENTA NUNCA DE ESTO...!

Y AHORA, ESCUCHA ESTO, MI SEÑOR, ¡ESCUCHA LO MAS INSOLITO QUE JAMAS OISTE!

EL GUERRERO QUE... QUE TE HA VENCIDO NO ES UN HOMBRE. ¡ES UNA MUJER: LA DUQUESA DE EBOLI!

¡NOOO...!

¡MUYLEY-EL-KADEL, EL HIJO DEL BAJA... EL "LEON DE DAMASCO"... DERROTADO POR UNA JOVEN...!

HACE TIEMPO QUE YO LO SABIA, PERO ME CONVENIA GUARDAR EL SECRETO... ¡ELLA CREE QUE SOLO SU TENIENTE Y UNO DE SUS CRIADOS CONOCEN SU VERDADERA IDENTIDAD!

DE CUALQUIER FORMA, SU NOBLEZA CORRE PAREJAS CON SU SINGULAR VALOR... ¡VOLVEREMOS A VERNOS, JOVENCITA! ¡POR ALA!

¡ME LAS PAGARAS, "CAPITAN TORMENTA"! ¡VEREMOS QUIEN VENCERA FINALMENTE...

AQUELLA MISMA NOCHE...

¡EL-KADUR, MI FIEL SERVIDOR! ¿HAS PODIDO AVERIGUAR MAS NOTICIAS RESPECTO AL VIZCONDE LE HUSSIERE?

NO, MI SEÑORA...

PERO, EN CAMBIO, HE SABIDO QUE EL CAPITAN LACZINSKI SE HA PASADO A LOS INFIELES, QUE HAN CURADO SUS HERIDAS...

¡MISERABLE TRAIDOR!

VIERONLE DESDE LAS MURALLAS COMO ERA RETIRADO POR EL PROPIO "LEON DE DAMASCO" Y UNO DE SUS HOMBRES... PERO TODOS IMAGINAMOS QUE, UNA VEZ CURADO, REGRESARIA...


TEMO POR TI,EL-KADUR.¡LACZINSKI TE HA VISTO EN MAS DE UNA OCASION Y SABE QUE ERES MI CRIADO!


TRANQUILIZAOS, MI SEÑORA...EL-KADUR SABE TRANSFORMAR SU ROSTRO TANTAS VECES COMO QUIERA.
ENTONCES,VUELVE AL CAMPAMENTO ENEMIGO.¡Y POR LO QUE MAS QUIERAS,TRAEME PRONTO NOTICAS DE LE-HUSSIERE!


TRANSCURRIERON UNOS DIAS MAS EN FAMAGUSTA,LA CIUDAD SITIADA,HASTA QUE,DE PRONTO...
¡ADELANTE, MIS GUERREROS! ¡MUSTAFA,VUESTRO GENERAL,OS ORDENA QUE FORCEIS DE UNA VEZ LA ENTRADA...!


¡ATACAN...! ¡LOS TURCOS ATACAN!
¡ALARMA...! ¡TODOS A SUS PUESTOS!


REPITIERONSE DE NUEVO LOS ALARDES DE HEROISMO POR PARTE DE LOS SITIADOS...
¡BOOM!


...¡PERO EL DESTINO DE LA CIUDAD ESTABA YA ESCRITO...!
¡ADELANTE...! ¡POR ALA Y MAHOMA, SU PROFETA...!


¡BOOOOM!
¡DEBEMOS CONTENERLES...!


¡BOOM!


¡DIOS MIO! ¡ES EL FIN!


EN AQUEL SUPREMO INSTANTE,SURGIO EL FIEL EL-KADUR Y...
¡VAMOS,MI SEÑORA! ¡NO PODEIS CONTINUAR AQUI...!


¡NO, EL-KADUR! ¡NO PUEDO ABANDONAR A MIS SOLDADOS!
¡SERA PEOR SI MUSTAFA OS CAPTURA! ¡SEGUIDME, OS LO RUEGO!


PERO, ¿A DONDE VAMOS?
¡AL UNICO LUGAR DE ESTA CIUDAD DONDE NADIE PODRA ENCONTRAROS!


HACE TIEMPO QUE LO DESCUBRI. HAY UN PASADIZO SECRETO QUE PERMITE SALIR DE FAMAGUSTA SIN SER VISTO.


ESCUCHA BIEN ESTO, EL-KADUR: OCUPADA LA CIUDAD POR LOS INFIELES, YA NO ME RESTA SINO TRATAR DE RESCATAR A LE HUSSIERE, MI PROMETIDO.. ¡VUELVE JUNTO AL ENEMIGO Y AVERIGUA A CUALQUIER PRECIO DONDE LE TIENEN!


¡ESPERA! ¡HORA ES YA DE PROBAR LA NOBLEZA DEL "LEON DE DAMASCO"! ¡A QUIEN YO PERDONE LA VIDA! ¡VE A SU ENCUENTRO Y DILE QUE QUIERO VERLE..!.!
PERO... SEÑORA... ¡ESO ES UNA TEMERIDAD! ¿COMO OSAIS FIAROS DE ESE HOMBRE, QUE ES VUESTRO ENEMIGO?


LOS GUERREROS QUE SABEN LUCHAR COMO EL, NO DESMIENTEN SU CONDICION DE CABALLEROS, MI FIEL EL-KADUR... ¡ANDA, VE Y CUMPLE LO QUE TE PIDO!


Y ALGUNAS HORAS MAS TARDE...
LO SIENTO, PERO MI SEÑOR NO PODRA RECIBIRTE, GUERRERO... ESTA GOZANDO DE UN MERECIDO DESCANSO.


¿QUE OCURRE, CENTINELA?
UN GUERRERO, QUE DICE TRAER PARA TI UN IMPORTANTE MENSAJE DE SU SEÑOR...


¿A ESTAS HORAS? ¿COMO HAS OSADO? ¡FUERA! ¡NO ADMITO VISITAS!


¡UN MOMENTO, LUZ DE ORIENTE, Y ESCUCHAD LO QUE VOY A DECIROS! ¡ME ENVIA EL "CAPITAN TORMENTA"!
¿EH...? ¡REPETID ESE NOMBRE Y DECIDME QUE NO ESTOY SORDO, GUERRERO!


¡PASA, GUE-RRERO...!


EL-KADUR TRANSMITIO EL MENSAJE DEL "CAPITAN TORMENTA" Y ..
¿Y DICES QUE HA CONSEGUIDO SALVARSE...Y SE HALLA OCULTA EN CIERTO LUGAR SECRETO...? HUM...
ESO HE DICHO, SEÑOR..


"EL LEON DE DAMASCO" NO PUEDE NEGARLE NADA A QUIEN, ADEMAS DE VENCERLE, SUPO PERDONARLE LA VIDA... VOY CONTIGO GUERRERO

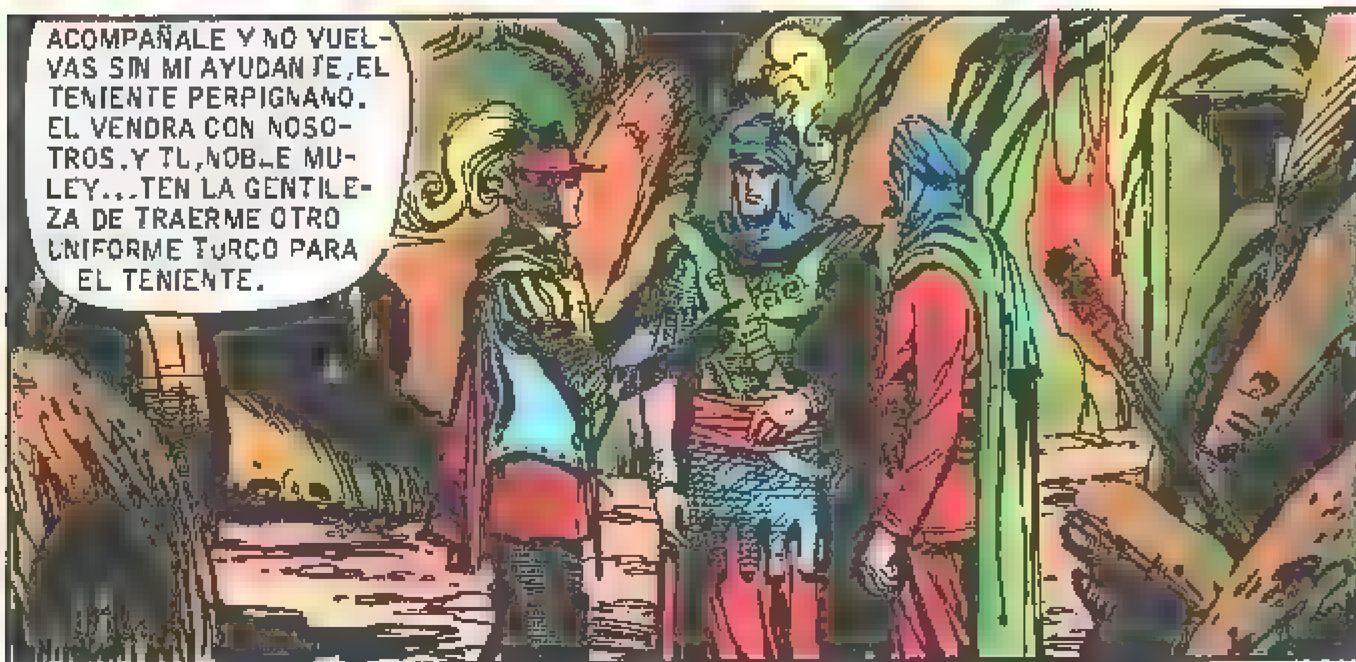

POCO MAS TARDE...


¡GRACIAS.... ¡GRACIAS POR HABER VENIDO, MULEY-EL-KADEL!
IGNORO QUE PUEDE ESPERAR DE MI TAN VALIENTE JOVEN CRISTIANA...


LA DUQUESA DE EBOLI REFIRIO ENTONCES LA HISTORIA DE SUS SENTIMIENTOS HACIA LE HUSSIERE, CAUTIVO DE LOS TURCOS EN IGNORADO LUGAR...
¿PODEIS AYUDARME A RESCATARLE?


VUESTRO PROMETIDO SE HALLA EN EL CASTILLO DE HUSSIF, JUNTO A LA BAHIA DE LULA, UNA FORTALEZA A LA QUE SOLO PUEDE LLEGARSE POR MAR.
CONTAD CONMIGO, MI SEÑORA...MAÑANA OS TRAERE UN UNIFORME TURCO.


ESTABA SEGURA DE QUE ASI PROCEDERIAIS, MULEY-EL-KADEL...
¿Y DE QUE OTRO MODO PODIA HACERLO, SI OS DEBO LA VIDA...?


ACOMPAÑALE Y NO VUELVAS SIN MI AYUDANTE, EL TENIENTE PERPIGNANO. EL VENDRA CON NOSOTROS, Y TU, NOBLE MULEY...TEN LA GENTILEZA DE TRAERME OTRO UNIFORME TURCO PARA EL TENIENTE.


SUPONIENDO, CLARO ESTA, QUE EL TENIENTE SIGA AUN CON VIDA...

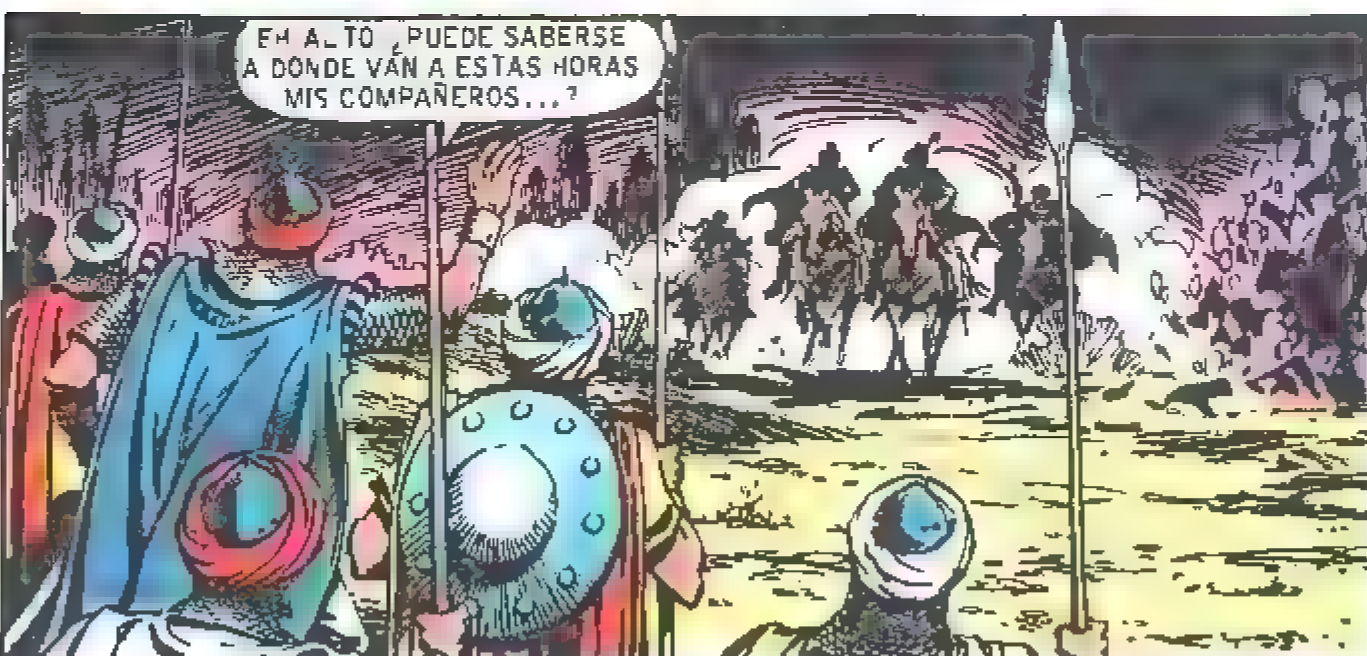

POCO DESPUES, REGRESO EL-KADUR, Y CON EL...
¡GRACIAS A DIOS, PERPIGNANO
NI YO MISMO SE COMO PUEDO HALLARME CON VIDA


Y AL DIA SIGUIENTE, TAL COMO MULEY-EL-KADEL PROMETIERA..
QUE ME ASPEN VIVO SI ALGUIEN CONSIGUE RECONOCEROS BAJO ESOS UNIFORMES...!
GRACIAS...GRACIAS DE NUEVO, MI NOBLE AMIGO.


MI FIEL ESCLAVO BEN TAEL OS ACOMPAÑARA HASTA EL LUGAR DONDE HE DISPUESTO OS AGUARDE UN BAJEL QUE OS LLEVARA HASTA LA BAHIA DE LULA...

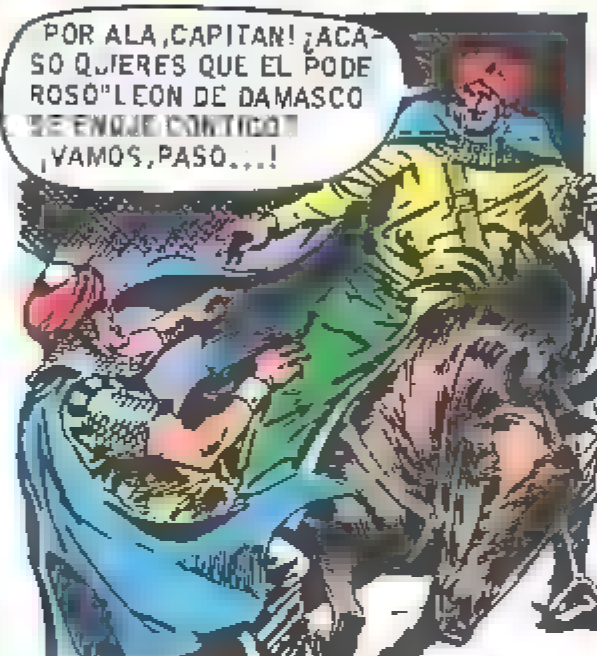

PODEIS FIAROS DE MI TRIPULACION, QUE LA MANDA UN TAL NIKOLE STRADIATO BUENA SUERTE MI SEÑORA
JAMAS OLVIDARE AL LEON DE DAMASCO


POCO MAS TARDE...
¡MIRAD, TENIENTE! ¡ESE CAPITAN
¡ES EL RENEGADO LACZINSKI....


EH ALTO ¿PUEDE SABERSE A DONDE VÁN A ESTAS HORAS MIS COMPAÑEROS...?

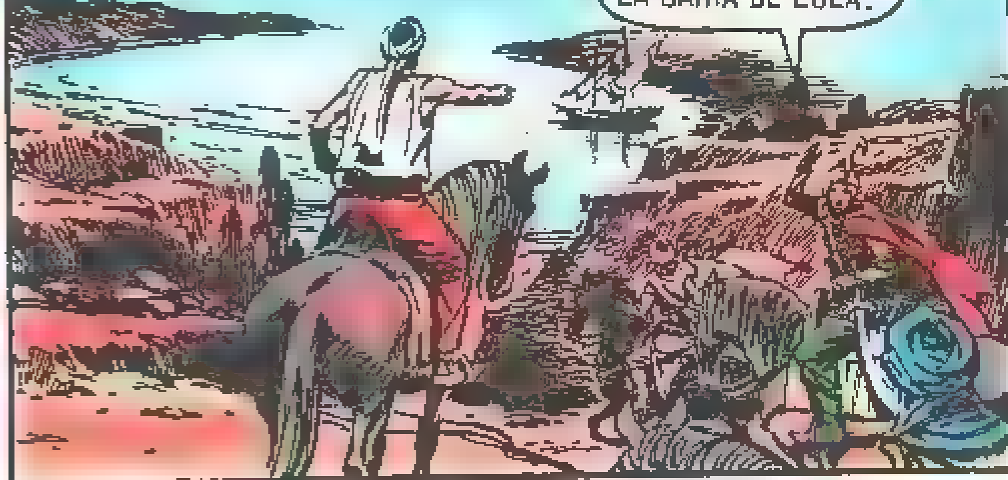

¡DIOS MIO...! ¡SI NOS RECONOCE...SERA EL FIN!NI EL PROPIO "LEON DE DAMASCO" PODRA SALVARNOS...


MISION RESERVADA, A LAS ORDENES DE NUESTRO SEÑOR MULEY-EL-KADEL, HIJO DEL BAJA DE DAMASCO...
¡HUM. ES EXTRAÑO QUE NADA SEPA YO DE SEMEJANTE MISION ... TENGO ORDEN DE QUE NADIE FRANQUEE EL PASO, DE NOCHE


POR ALA, CAPITAN! ¿ACASO QUIERES QUE EL PODEROSO "LEON DE DAMASCO SE ENOJE CONTIGO ¡VAMOS, PASO...!


HUM MISION RESERVADA... ¡ESTA BIEN, ESTA BIEN!


NOS HEMOS LIBRADO DE BUENA...¡VUESTRO APLOMO NOS HA SALVADO!ME ABSTUVE DE INTERVENIR,POR TEMOR A QUE RECONOCIERA MI VOZ...
¡UF IGRACIAS,MI SEÑORA...

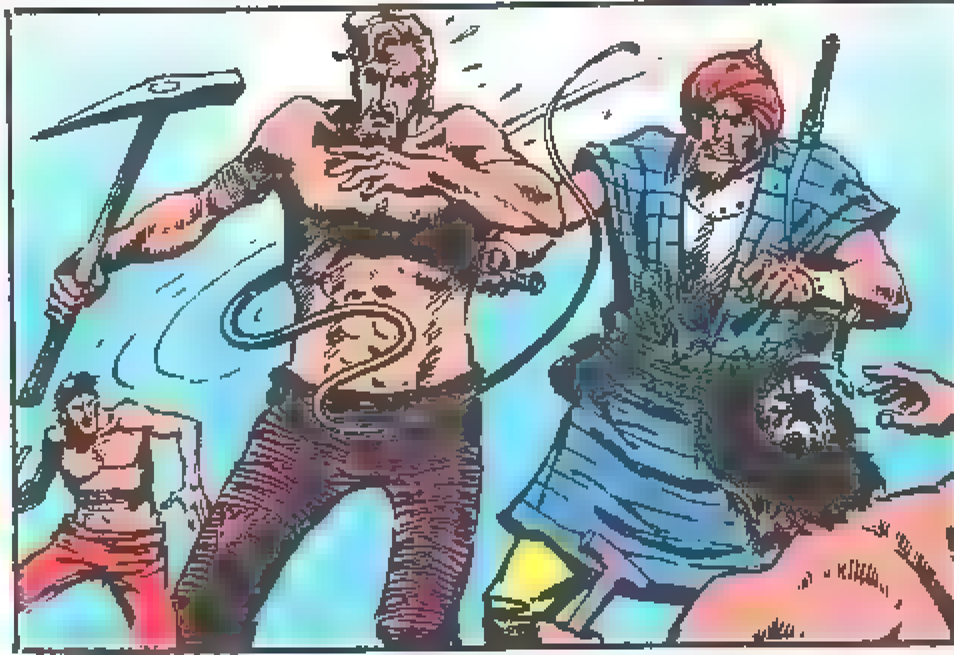

Y AL AMANECER...
AHI ESTA EL BAJEL PREPARADO...
¡VAMOS,ADELANTE HAY QUE ALCANZAR CUANTO ANTES LA BAHIA DE LULA.


ENTRETANTO,NO MUY LEJOS,EN UN INHOSPITO LUGAR DE DICHA BAHIA ..
¿OS ENCONTRAIS MAL, LE HUSSIERE?
NO,AMIGO... CANSADO NADA MAS.


¡Y PENSAR QUE CON UNA SOLA PALABRA QUE LE DIERAIS A ESA INFIEL CAMBIARIA VUESTRO SINO!
SOMOS CRISTIANOS,AMIGO MIO.¡Y UN CRISTIANO NO CLAUDICA JAMAS!


CENTINELA! VEINTE LATIGAZOS A CADA UNO DE ESOS PERROS,POR OSAR HABLAR MIENTRAS TRABAJAN.


¡YO HARE QUE DOBLES TU ALTIVEZ ANTE MI,VIZCONDE LE HUSSIERE! ¡SOLO ASI ESCAPARAS A MI CRUELDAD!

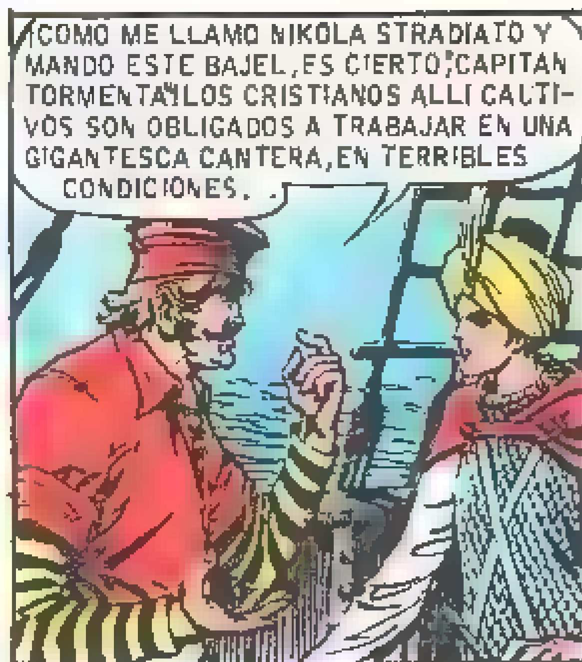



DEBERIA ARRASTRARTE COMO UNA CULEBRA POR HABER SIDO CAPAZ DE DESPRECIAR A LA HERMOSA ARADJA...

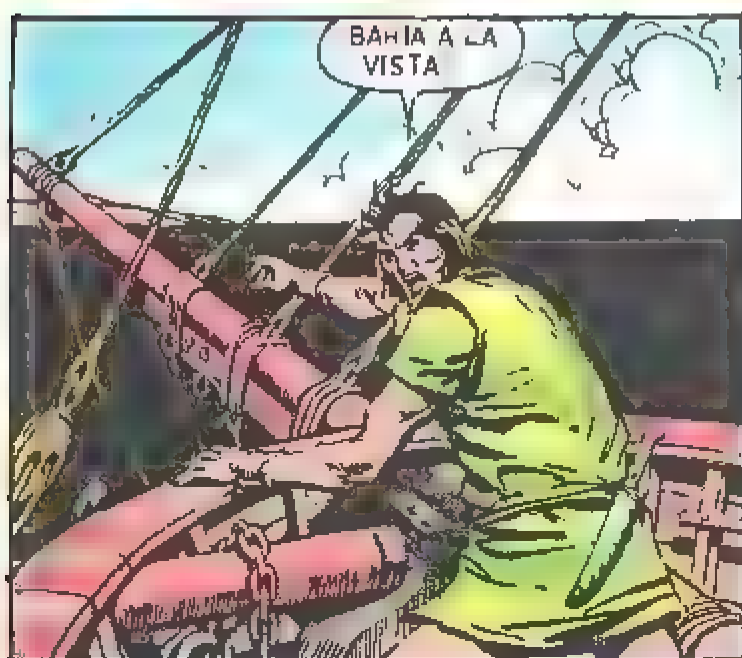

MIENTRAS TALES ESCENAS TENIAN LUGAR ..
ESPERO QUE NO TENGAMOS DIFICULTADES CON LOS TURCOS QUE CUSTODIAN LA BAHIA Y EL CASTILLO.

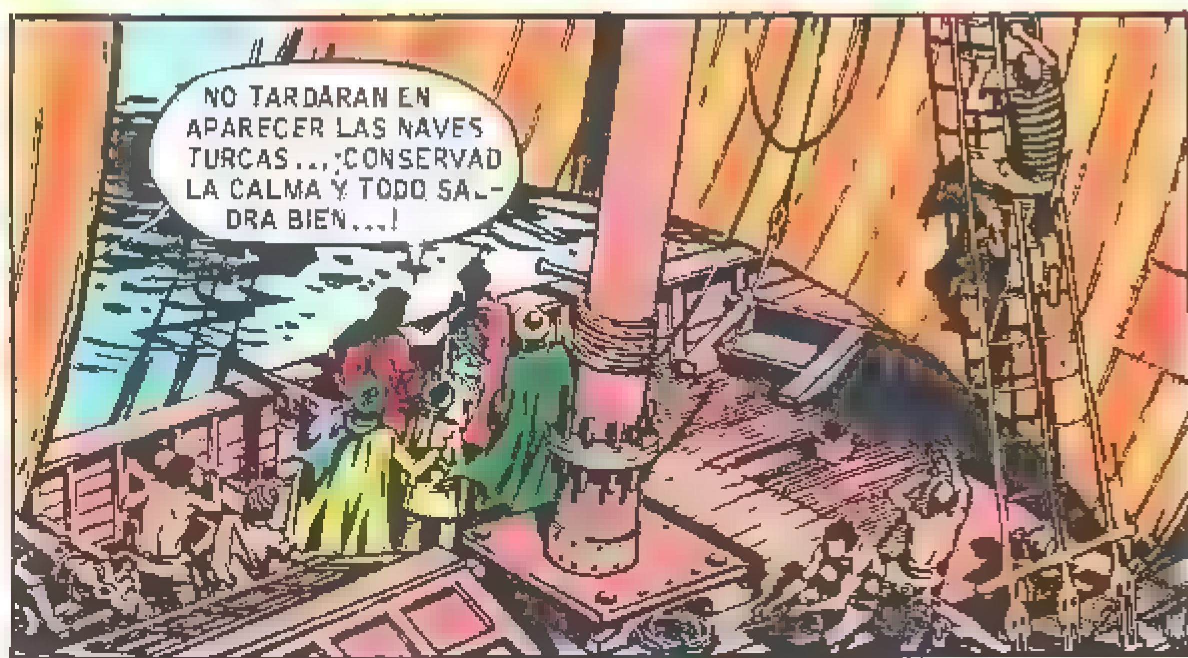

ESO ESPERO YO TAMBIEN,"CAPITAN TORMENTA"...PERO DEBO ADVERTIROS QUE EL LUGAR ESTA PROHIBIDO, INCLUSO PARA BAJELES TURCOS
ENTONCES..


ENTONCES, ESTAREMOS OJO AVIZOR POR SI NOS ATACAN.
¿ES CIERTO LO QUE SE CUENTA ACERCA DE ESE LUGAR?


¡COMO ME LLAMO NIKOLA STRADIATO Y MANDO ESTE BAJEL, ES CIERTO, "CAPITAN TORMENTA"! LOS CRISTIANOS ALLI CAUTIVOS SON OBLIGADOS A TRABAJAR EN UNA GIGANTESCA CANTERA, EN TERRIBLES CONDICIONES. . .


¿Y SABEIS QUIEN MANDA LA GUARNICION? ¡UNA MUJER LLAMADA ARADJA, SOBRINA DEL JEFE DE LA FLOTA TURCA! ¡UNA MUJER TAN HERMOSA COMO CRUEL Y DESPIADADA!


BAHIA A LA VISTA


NO TARDARAN EN APARECER LAS NAVES TURCAS..., ¡CONSERVAD LA CALMA Y TODO SALDRA BIEN...!


NO SE EQUIVOCO NIKOLA STRADIATO, PORQUE, MINUTOS MAS TARDE. . .
¡ACERCAOS A ESA NAVE TODO LO POSIBLE! ES PRECISO SABER QUIENES VAN EN ELLA...


PERDON, MI SEÑORA, PERO... ¿TENEIS YA ALGUNA IDEA PARA LOCALIZAR Y LIBERAR AL VIZCONDE LE HUSSIERE?
NINGUNA, TENIENTE.


VAMOS A RESOLVER LA SITUACION CONFORME SE PRESENTE..
¡SE ACERCA UN BARCO TURCO . . !


¡RESPONDED! ¿QUIENES SOIS Y A QUE HABEIS VENIDO...? ¡RESPONDED O VAMOS A HUNDIROS. . !


¡BIEN, "CAPITAN TORMENTA"! ¿QUE LE CONTESTO?
DECIDLE...¡DECIDLE QUE NOS ENVIA EL "LEON DE DAMASCO" Y QUE TRAEMOS UN MENSAJE A ESA ARADJA O COMO SE LLAME...!

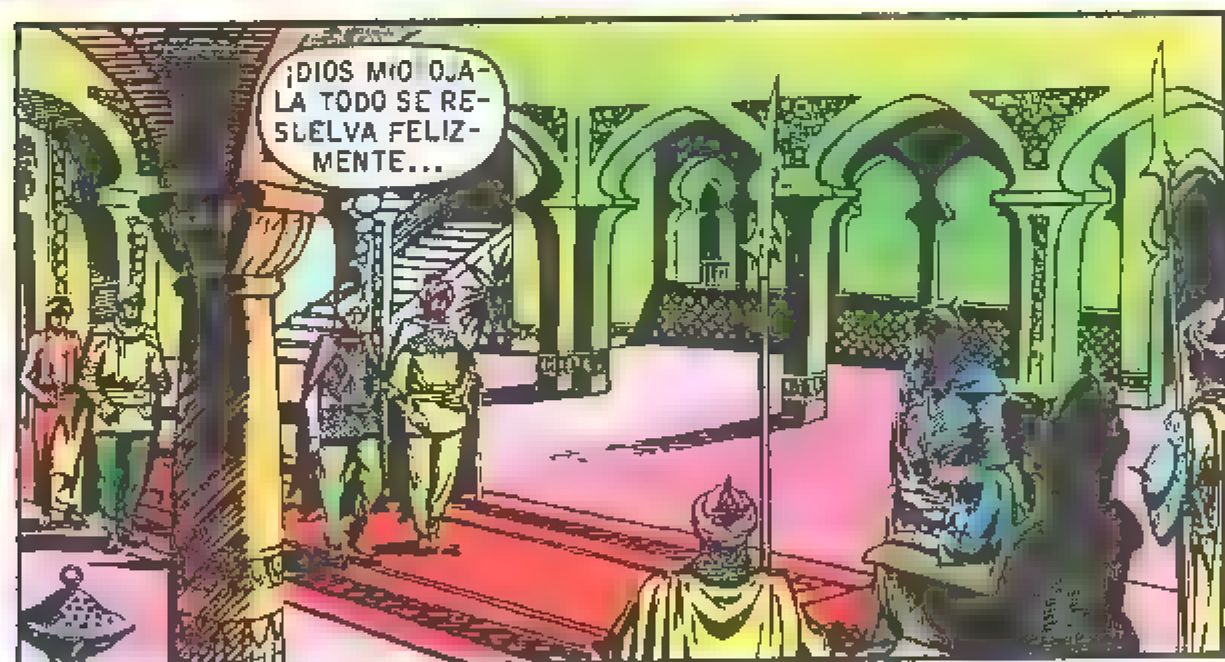

NIKOLA TRANSMITIO LA ORDEN Y...
SI TRAEN UN MENSAJE PARA ARADJA, QUE ENTREN. ¡PERO MUY IMPORTANTE TIENE QUE SER, PARA QUE SE ATREVAN A VENIR!


...POCO DESPUES, UNA VEZ DESEMBARCADOS...
SOY EL HIJO DEL PACHA DE MEDINA Y ME ENVIA NUESTRO AMO, EL PODEROSO MULEY-EL-KADEL, A RECOGER UNO DE VUESTROS CAUTIVOS.
SOY METIUB, CAPITAN DE LA GUARDIA DE LA PRINCESA ARADJA. ¿COMO SE LLAMA ESE CAUTIVO...?


¡SI SUPIERA ESE CAPITAN TURCO QUE EL SUPUESTO GUERRERO QUE TIENE DELANTE ES UNA MUJER...!
LA AUDACIA DE LA CONDESA ES INCREIBLE... ¡DIOS QUIERA QUE NADIE LA RECONOZCA!


SE LLAMA LE HUSSIERE... VIZCONDE LE HUSSIERE, Y MI AMO QUIERE COMPRAR SU LIBERTAD.
TENDREIS QUE HABLAR CON ARADJA, APUESTO JOVEN. ¡ELLA ES QUIEN MANDA AQUI! SEGUIDME.


POCO MAS TARDE...
¿Y DICES QUE ESE JOVEN ES HIJO DEL PACHA DE MEDINA Y VIENE DE PARTE DEL "LEON DE DAMASCO"? HAZLE PASAR, CON SU SEQUITO...


¡DIOS MIO! OJALA TODO SE RESUELVA FELIZMENTE...


DIME, JOVEN GUERRERO ¿DESDE CUANDO EL "LEON DE DAMASCO", HEROE ENTRE LOS HEROES, SE INTERESA POR UN CAUTIVO CRISTIANO...?
LO IGNORO, SEÑORA. PERO TENGO ORDEN PERSONAL DE LLEVARME AL VIZCONDE LE HUSSIERE.


¡Y TENIA QUE SER EL PRECISAMENTE! EL HOMBRE QUE, SIENDO MI ENEMIGO, HA CONQUISTADO MI CORAZON...

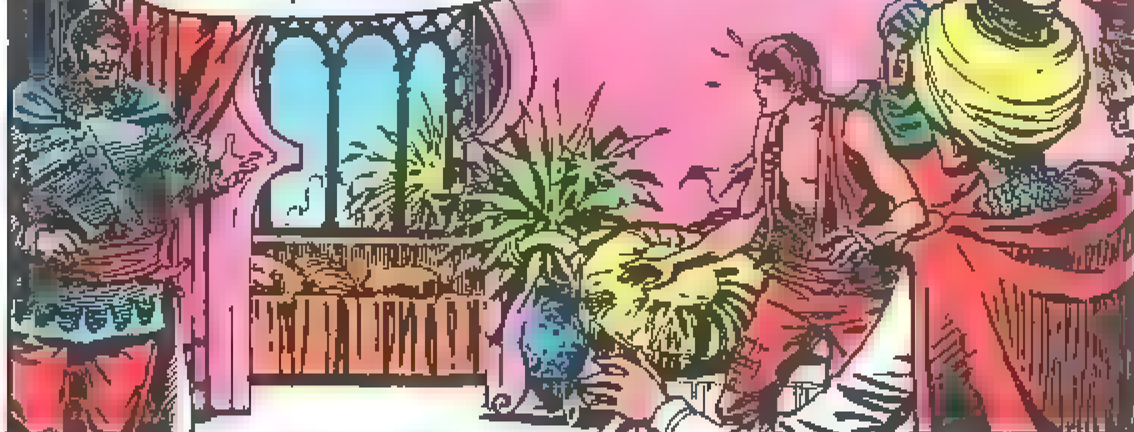

ESTA BIEN, NO TENDRE MAS REMEDIO QUE OBEDECER... PERO ESE CAUTIVO SE HALLA EN LAS CANTERAS, TRABAJANDO. DARE ORDEN DE QUE LO TRAIGAN. ENTRETANTO, RECIBID ACOMODO EN MI CASTILLO.

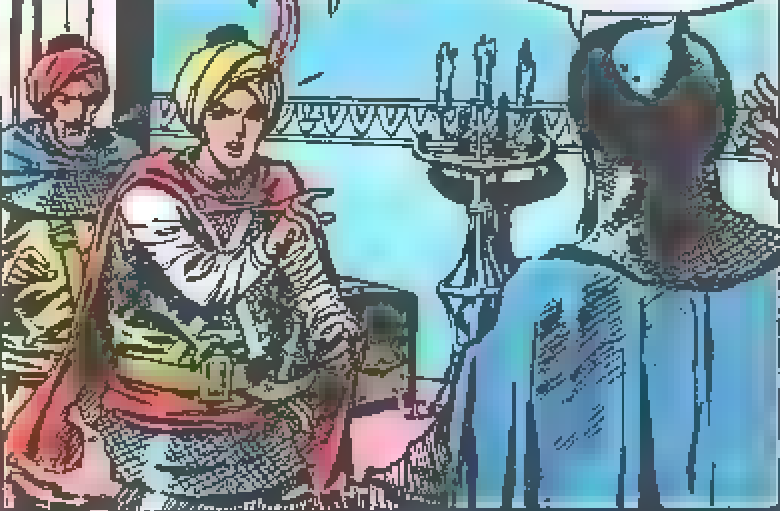

MI FIEL METIUB, NO ME INTERESA DESPRENDERME DE LE HUSSIERE. ¡SABES QUE LE AMO, AUNQUE EL JAMAS ME CORRESPONDA! ESCUCHA BIEN LO QUE VOY A DECIRTE...


EN TANTO EL CAPITAN TORMENTA",CON SUS AMIGOS, ESPERAN A QUE ADADJA CUMPLA SU PALABRA...
TODO VA SALIENDO BIEN,POR EL MOMENTO. TU,NIKOLA,VUELVE AL BARCO Y PROCURA QUE ESTE TODO PREPARADO PARA CUANDO TENGAMOS QUE ZARPAR.


... ARADJA URDE CON METIUB UN SINIESTRO PLAN.
RETALE,PROVOCALE,PERO HAZ QUE LUCHE CONTIGO CUANDO NO TENGA MAS REMEDIO QUE BATIRSE,PONDREMOS UN TROFEO AL GANADOR...
ENTIENDO,MI SEÑORA.¡Y ESE TROFEO... SERA LE HUSSIERE


¡JO,JO! ¡NO TENGO NI PARA EMPEZAR CON ESE JOVENCITO IMBERBE...! ¡JA,JA,JA!


UN SINIESTRO PLAN PUESTO EN MARCHA DE INMEDIATO...
LO CURIOSO DE TODO ESTO ES QUE NUESTRO AMO,EL"LEON DE DAMASCO",HAYA ELEGIDO A UN MOZALBETE PARA SEMEJANTE MISION...¡JO,JO,JO!
¿EH...?

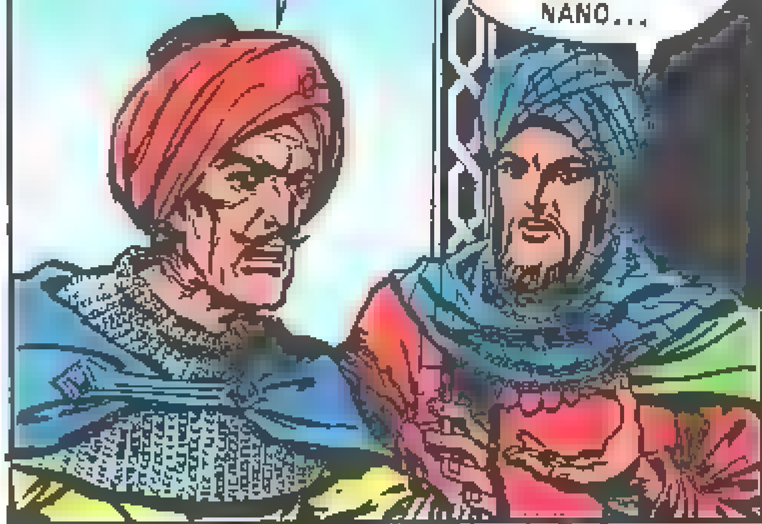

¿COMO TE ATREVES,GUERRERO? ¡ESTAS HABLANDO CON EL HIJO DEL PACHA DE MEDINA!
¿DE VERAS?¡JO,JO! PUES,YA LO VES,JOVENZUELO-¡NO TIEMBLO...!


¡METIUB JAMAS HA TEMBLADO,MOZALBETE!Y PARA DEMOSTRARTELO... ¡TE RETO A UN COMBATE! ¡VAMOS!,ELIGE EL ARMA...!
ERES ARROGANTE Y PENDENCIERO...¡MERECES UNA LECCION,METIUB...!


VE YA AL BARCO,NIKOLA,Y PREPARA TODO...¡TU,BEN-TAEL,TRATA DE REGRESAR JUNTO AL"LEON DE DAMASCO", TU AMO,Y ADVIERTELE!QUIZA NECESITEMOS SU AYUDA...


TENDRAS QUE APODERARTE DE UNA PEQUEÑA EMBARCACION Y ADELANTARTE A NOSOTROS,BEN-TAEL...
¡HARE LO QUE PUEDA.


¿QUE OCURRE AHORA,MI FIEL METIUB?
¡EL JOVEN ME HA RETADO EN DUELO,MI SEÑORA!
¡MIENTES,MISERABLE!HAS SIDO TU QUIEN LO HA HECHO...


¡SANTO CIELO,SE HA DEJADO CAER EN UNA BURDA TRAMPA,EL-KADUR.
ESO PRECISAMENTE ES LO QUE ESA MUJER PRETENDIA, TENIENTE PERPIGNANO...


VAMOS, VAMOS, TRANQUILIZAOS, AMIGOS MIOS...
¡EXIJO UNA REPARACION!
¡LO UNICO QUE MERECES ES UNA BUENA LECCION Y SERE YO QUIEN TE LA DE, METIUB....

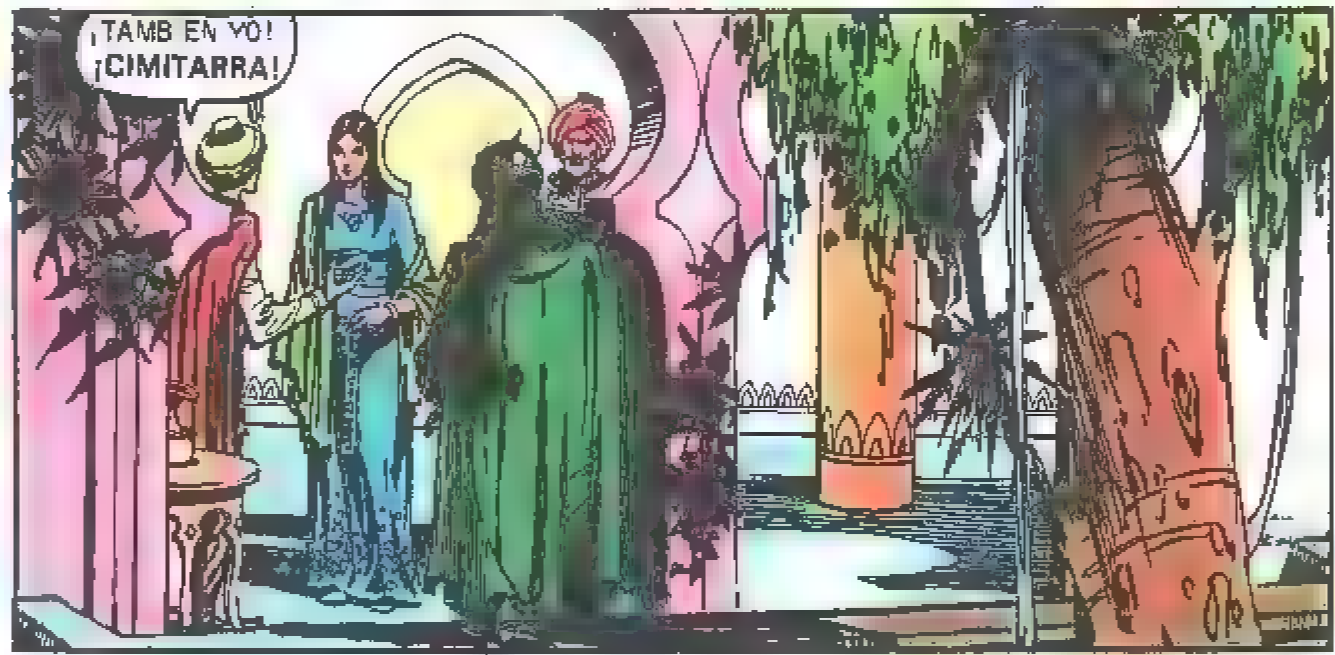

VEO QUE LAS COSAS HAN IDO MUY LEJOS Y QUE NO ES FACIL SOLUCIONARLAS... ¿QUE EXIGES COMO TROFEO, SI DERROTAS A MI CAPITAN?


QUE CONSTE, SEÑORA, QUE NO SOY YO QUIEN HA RETADO SINO EL... ¡EXIJO SOLAMENTE DOS COSAS! LA VIDA DE ESE PENDENCIERO... ¡Y LA PERSONA DEL CAUTIVO CRISTIANO LE HUSSIERE...!


¿Y TU, METIUB...?
SI SOY YO QUIEN VENCE... ¡EXIJO A MI VEZ LA VIDA DEL CAUTIVO LE HUSSIERE NADA MAS, MI SEÑORA...

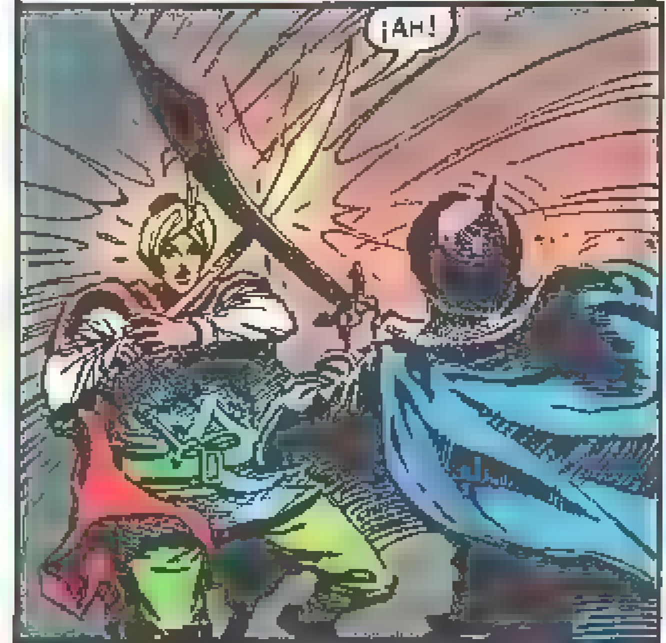

EL SINIESTRO PLAN DE ARADJA HA DADO RESULTADO, Y, MINUTOS MAS TARDE, EN EL PATIO DE ARMAS DE LA FORTALEZA...
ELEGID ARMAS, CABALLEROS...
¡CIMITARRA!

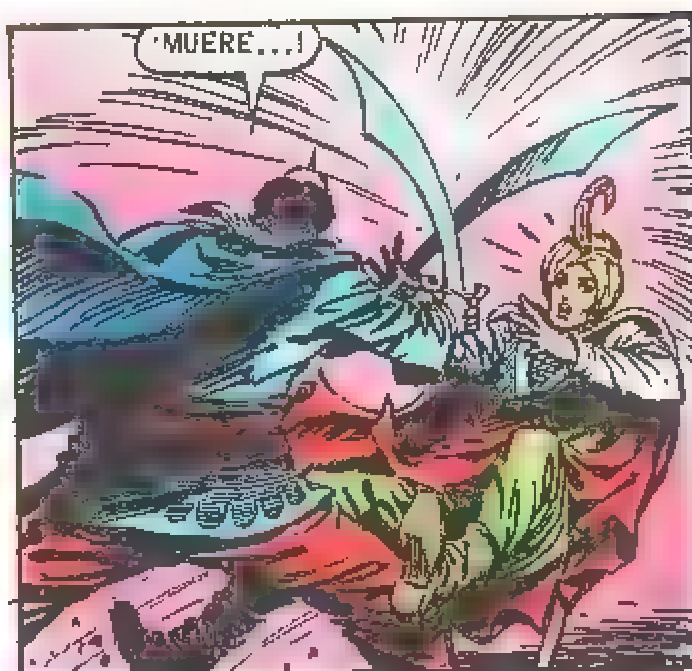

¡SANTO CIELO! MI AMA JAMAS HA MANEJADO UNA CIMITARRA...


¡TAMBIEN YO! ¡CIMITARRA!


NO PODIA SER DE OTRO MODO, EL KADUR... SI HUBIERA ELEGIDO ESPADA, HABRIA, SIN DUDA, LEVANTADO SERIAS SOSPECHAS. ¡Y LE CONVIENE SEGUIR FINGIENDO SU PAPEL DE INFIEL...!
¡PERO ESE BARBARO LA MATARA, TENIENTE! LA CONDESA JAMAS SE HA BATIDO CON SEMEJANTE ARMA...

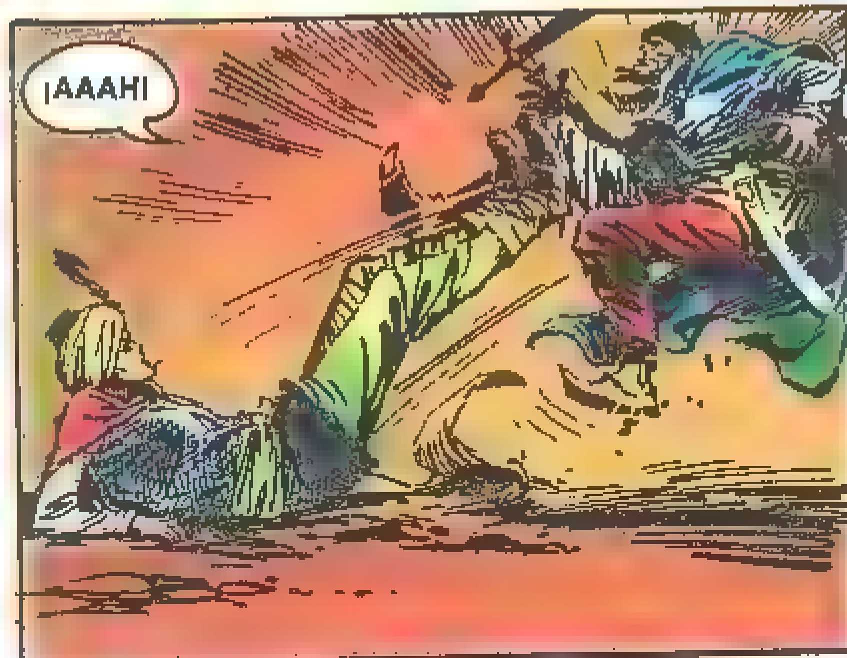
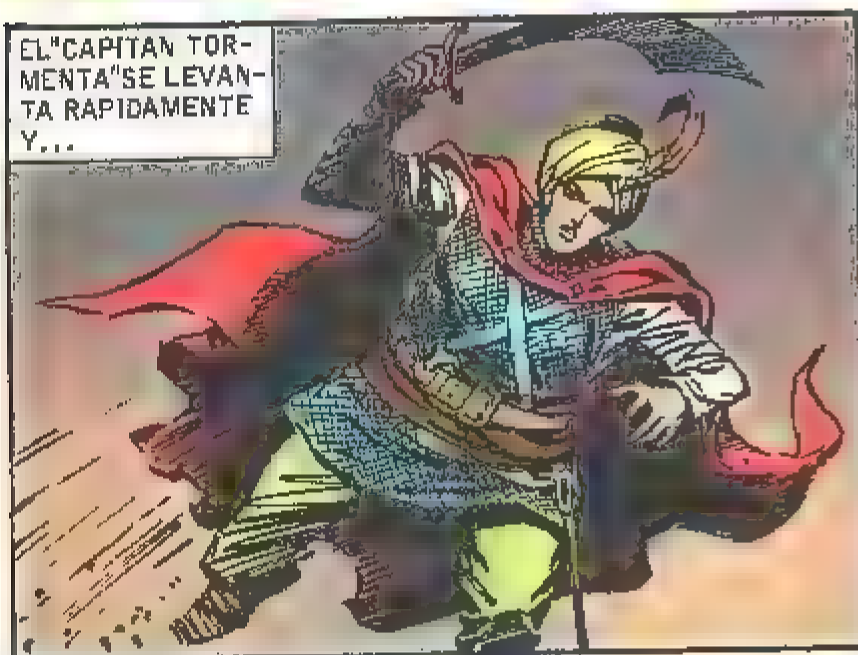
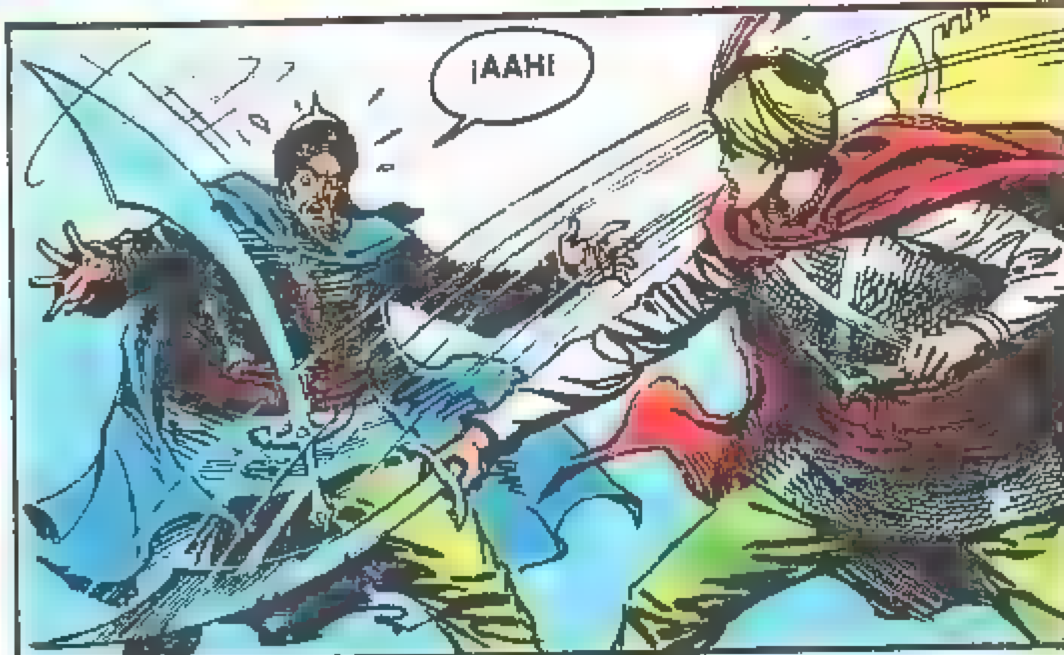
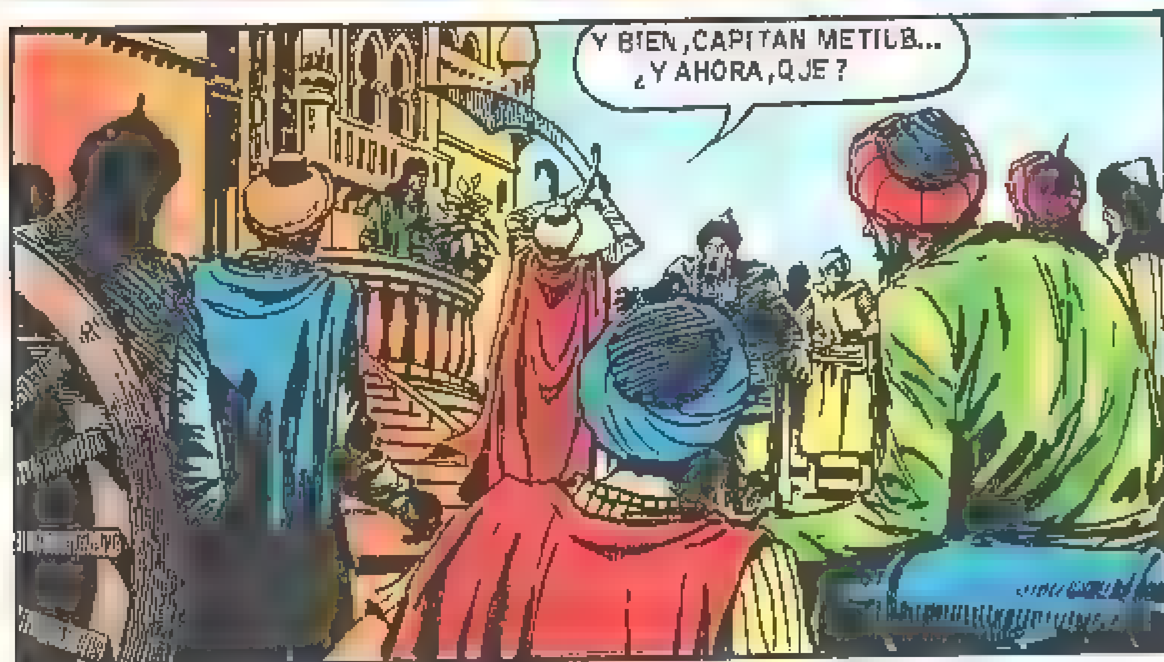

A UNA SEÑAL DE ARADJA, TOMARON AMBOS SUS ARMAS Y...
¡JO, JO! ¡EN GUARDIA, MOZALBETE...!


¡AH!


JAMAS SALDRA LE HUSSIERE DE AQUI...COMO NO SEA PARA DESPOSARSE CONMIGO...

¡MUERE...!

¿NO OS LO DIJE,MI SEÑORA...?¡NI PARA EMPEZAR...! ¡JO,JO,JO!

¡QUIETO, EL-KADUR! ¿HAS PERDIDO EL JUICIO?

PERO,REPENTINAMENTE...¡UN GRITO DE INCREIBLE ASOMBRO RESUENA EN LA FORTALEZA...!

¡AAAH!

EL "CAPITAN TORMENTA" SE LEVANTA RAPIDAMENTE Y...

¡AAH!

Y BIEN,CAPITAN METIUB... ¿Y AHORA,QUE?

¡VAMOS,SEÑORA!¡RESPONDED!¿TENIAIS ALGO QUE ALEGAR EN RELACION CON MI ANTERIOR DEMANDA? ¡OS HE PEDIDO LA VIDA DE ESE ESBIRRO...Y EL CAUTIVO LE HUSSIERE...!


TU HAS VENCIDO ,JOVEN GUERRERO... ,TUYA ES LA VIDA DE METIUB Y EL CAUTIVO CRISTIANO QUE VINISTE A BUSCAR...!


¿A QUE ESPERAS PARA ACABAR CONMIGO? ¡VAMOS, MATAME DE UNA VEZ...!


NO, METIUB, EL HIJO DEL PACHA MEDINA NO MATA JAMAS A SANGRE FRIA... ¡TE PERDONO LA VIDA!


ERES VALIENTE Y BUEN LUCHADOR, AMIGO MIO. ¡TU SEÑOR, EL "LEON DE DAMASCO", PUEDE SENTIRSE ORGULLOSO DE TI!


TENDRE QUE ENTREGARLE AL CAUTIVO.. SI NO QUIERO GANARME LA PELIGROSA ENEMISTAD DEL "LEON DE DAMASCO".


TU HAS GANADO, TU TE LO LLEVAS, APUESTO GUERRERO; MANDARE A BUSCAR A LE HUSSIERE AHORA MISMO...
GRACIAS, SEÑORA.


¡HE VIVIDO LOS MAS ANGUSTIOSOS MOMENTOS DE MI VIDA! GRACIAS A DIOS LE HABEIS VENCIDO....
PERO TODAVIA NO ESTAMOS A SALVO, MI FIEL EL-KADUR.


¡ESTAS PERDIENDO FACULTADES, METIUB! ¡TE HAS DEJADO VENCER POR UN MUCHACHO!
¡OS JURO, MI SEÑORA, QUE HICE CUANTO PUDE... ¡YO... YO...


¡BASTA! ¡VE A LAS CANTERAS Y TRAEME AL CAUTIVO CRISTIANO...
¡PERO, MI SEÑORA! ¿ES QUE VAIS A ENTREGARSELO...?


EL FEROZ Y TEMIBLE METIUB CUMPLE LA ORDEN, Y CUANDO, MAS TARDE, LLEGA AL LUGAR DONDE SE HALLAN LOS NUMEROSOS CAUTIVOS.
¡EH, TU... DEJA EL PICO Y SIGUEME...


BUENA SUERTE, LE HUSSIERE! OJALA CONSIGAS DE ALGUN MODO TU LIBERTAD...


POCO DESPUES, UN ENCUENTRO TIENE LUGAR...
¡AHI LE TENEIS, MI SEÑORA! ¡ES EL, EL VIZCONDE!
¡POR FAVOR, PROCURAD QUE VUESTROS SENTIMIENTOS NO OS DELATEN! SI AHORA OS DESCUBRIERAN TODO SE VENDRIA ABAJO...


¡UN SILENCIOSO ENCUENTRO, LARGAMENTE DESEADO, POR EL QUE LA CONDESA DE EBOLI HA ARROSTRADO MORTALES PELIGROS...!
¡GRACIAS A DIOS! OJALA NO ME RECONOZCA EN ESTE MOMENTO... SI TAL OCURRIESE, ARADJA ACABARIA CON TODOS NOSOTROS...


HE AQUI A VUESTRO CAUTIVO, JOVEN GUERRERO. PODEIS ENTREGARSELO AL "LEON DE DAMASCO."
GRACIAS, SEÑORA.


EL DISFRAZ DEL "CAPITAN TORMENTA" ES TAN PERFECTO, QUE LE HUSSIERE CREE, POR SUPUESTO, QUE SE HALLA ANTE UN JOVEN OFICIAL TURCO...
VE EN PAZ, AMIGO MIO. ¡ARADJA CUMPLE SIEMPRE LO PACTADO.
QUE ALA OS PROTEJA, SEÑORA.


ENTONCES... ¿ACCEDEIS A QUE EL CAUTIVO SE VAYA, MI SEÑORA...?


NO PUEDO HACER OTRA COSA, METIUB. ¡Y TU SABES CUANTO ME CUESTA HACER ESTO, PORQUE AMO A ESE CRISTIANO... Y CONFIABA EN QUE EL ME CORRESPONDERIA CON SUS SENTIMIENTOS!


¡CUAN POCO IMAGINA ARADJA LA VERDADERA PERSONALIDAD DEL "CAPITAN TORMENTA"...!
PERO LE HUSSIERE AMA A UNA MUJER CRISTIANA, CON LA QUE ESPERA DESPOSARSE... ¡HE PERDIDO, MI FIEL METIUB!


Y AHORA... ¡AL EMBARCADERO, DEPRISA...!
Y BIEN, VIZCONDE... ¿DE VERAS NO ME RECONOCEIS...?
¿EH...?


EL CAUTIVO DIRIGE UNA PENETRANTE MIRADA A SU INTERLOCUTOR... ¡Y, DE PRONTO, UN PALPITO DE HONDA EMOCION LE EMBARGA...!
AL FIN LA HA RECONOCIDO...

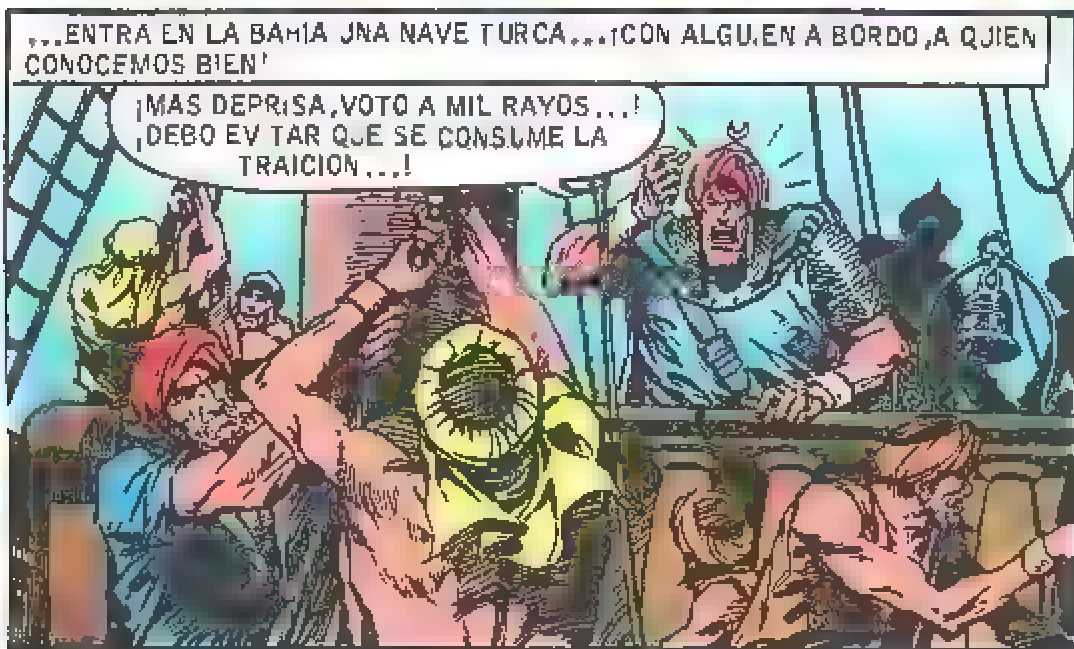

¡AMOR M.O. .! ¿COMO HAS PODIDO HACER ESTO...?
¡DEPR.SA! DEBEMOS ALEJARNOS DE AQUI CUANTO ANTES...


Y MIENTRAS BEN-TAEL, EL FIEL ESCLAVO DEL "LEON DE DAMASCO", TRATA DE ALCANZAR LA COSTA EN UNA PEQUEÑA EMBARCACION...
¡TENGO QUE VER A MI AMO CUANTO ANTES Y ADVERTIRLE DEL PELIGRO QUE CORREN EL "CAPITAN TORMENTA" Y SUS AMIGOS...!
OOOOO


¡GRACIAS A D.OS . ¡VAMOS, TODOS A BORDO -HAY QUE ZARPAR RAPIDAMENTE...!


¡LO HEMOS CONSEGUIDO, NIKOLA! FACILITANOS ATUENDOS CRISTIANOS... ¡SE ACABO LA FARSA...!


¡TE DEBO LA VIDA, AMOR M O Y ES QUE, EN EL FONDO, ESTABA SEGURO DE QUE INTENTARIAS SALVARME...


...ENTRA EN LA BAHIA UNA NAVE TURCA... ¡CON ALGUIEN A BORDO, A QUIEN CONOCEMOS BIEN!
¡MAS DEPRISA, VOTO A MIL RAYOS...! ¡DEBO EV TAR QUE SE CONSUME LA TRAICION...!


¡MIRAD, UNA NAVE TURCA!
NO ME GUSTA NADA N KOLA... ORDENA QUE ZARPEMOS


MINUTOS MAS TARDE, CUANDO EL BARCO TURCO AMARRA JUNTO AL EMBARCADERO, PARTE LA DE NIKOLA LLEVANDO A NUESTROS AMIGOS...


¡RAP DOS, LLEVADME A PRESENCIA DE ARADJA...!


¿COMO BA A PERMANECER EN VENEC A, SAB ENDO LOS PEL GROS QUE TU CORR AS? DECIDI AL STARME HACIENDOME PASAR POR CA P TAN...
HASTA NUESTRO CAUT VER O LLEGARON NOTICIAS DE TUS GESTAS... ¿PERO, COMO IBA YO A SUPONER JAMAS QUE FUESES TU...?


¿QUE ES LO QJE QUIERES DE MI SEÑORA,CAPITAN? ¿QUIEN TE ENVIA?
ME LLAMO LACZINSK, Y,AUNQUE EN T EMPOS LUCHE CON LOS CRISTIANOS,HOY SOY DE LOS VUESTROS...¡NECESITO VER A ARADJA.


¿ESTA AHI TODAVIA UN JOVEN CON UNIFORME TURCO, ACOMPAÑADO POR CUATRO HOMBRES?¡RESPONDE,POR LO QUE MAS QUIERAS...!


SI TE REFIERES AL HIJO DEL PACHA DE MEDINA Y SU SEQUITO,DEBO DECIRTE QUE ACABAN DE ZARPAR,CON EL CAUTIVO CRISTIANO A QUIEN VINIERON A RESCATAR DE PARTE DEL "LEON DE DAMASCO".
¡NO HAY TIEMPO QUE PERDER,AMIGO...!


¡EL SUPUESTO JOVEN... ES UNA MUJER,LA PROMETIDA DE ESE CAUTIVO! ¡AFORTUNADAMENTE, DESCUBRI A TIEMPO SU TRETA Y HE VENIDO PARA PRENDERLE!


METIUB LANZO UN GRITO DE ASOMBRO...Y CUANDO AMBOS-EL Y EL RENEGADO LACZINSKI-SE HALLAN ANTE ARADJA...
¿UNA MUJER...?¿SU PROMETIDA...?ENTONCES...
EN EFECTO,SEÑORA...¡Y LA NAVE QUE AL PARECER LOS LLEVA A BORDO,SE HA CRUZADO CON LA MIA....

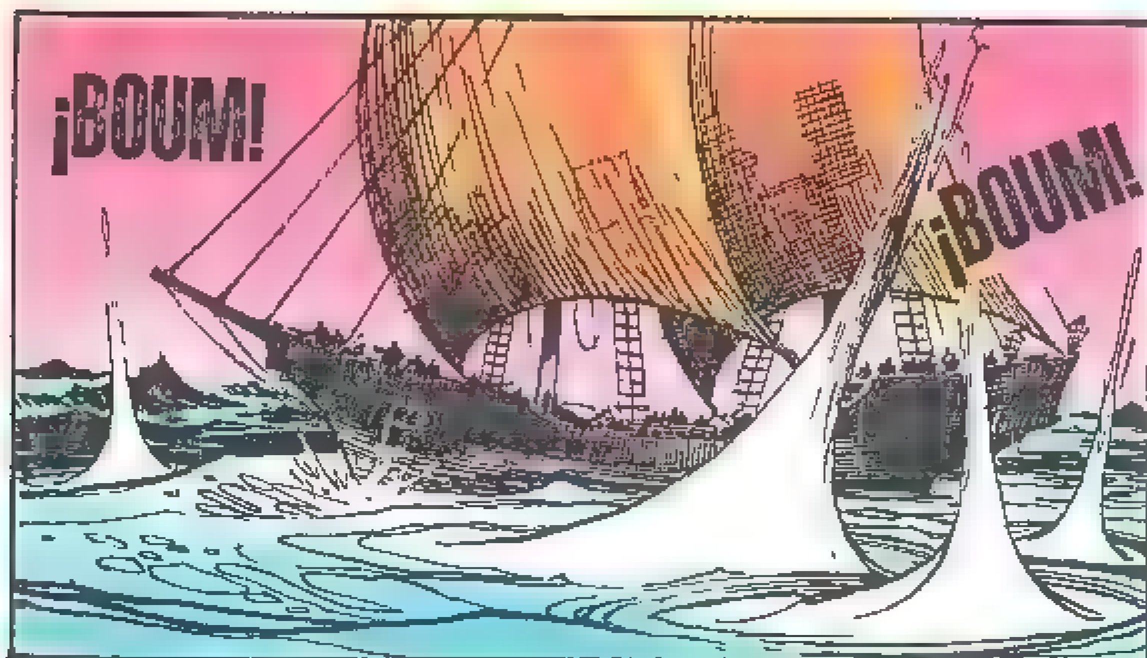

RAPIDO METIUB!,ORDENA QUE ZARPE UNA NAVE DE COMBATE! ¡DEBES ALCANZARLES! LOS QUIERO VIVOS

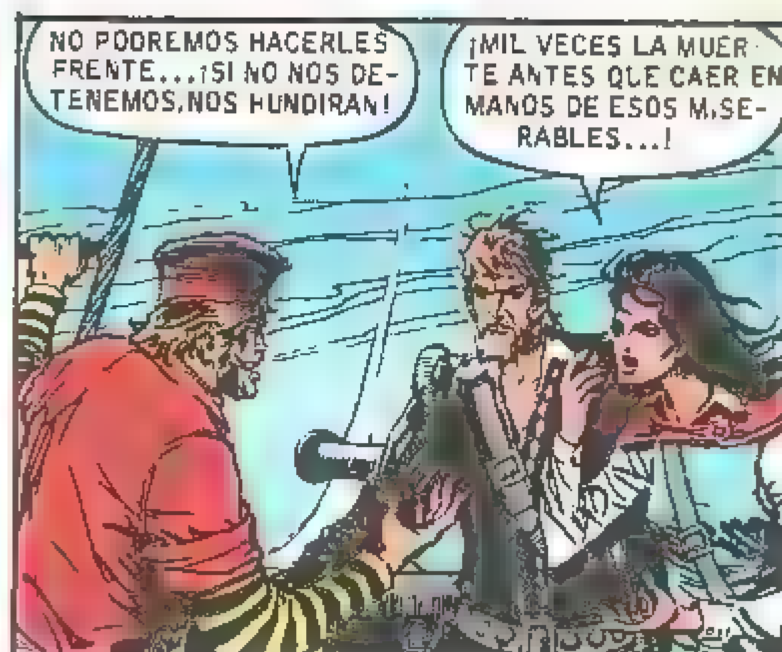

MIENTRAS,EN EL BAJEL DE NIKOLA..
AHORA A VENECIA,QUERIDO... ALLI OLVIDAREMOS TODOS LOS HORRORES QUE HAS VIVIDO...


TRANSCURRIERON ALGUNAS HORAS...Y DE PRONTO...
¡NAVE TURCA A BABOR..!


VIENE DE LA BAHIA ..¡NOS PERSIGUEN,AMIGOS...!
¡DIOS MIO! ¿HABRAN DESCUBIERTO EL ENGAÑO...?


¡TODOS A SUS PUESTOS DE COMBATE!
¡PREPARAD LAS CULEBRINAS!¡LES ENVIAREMOS UNAS ANDANADAS HASTA QUE SE DETENGAN...!

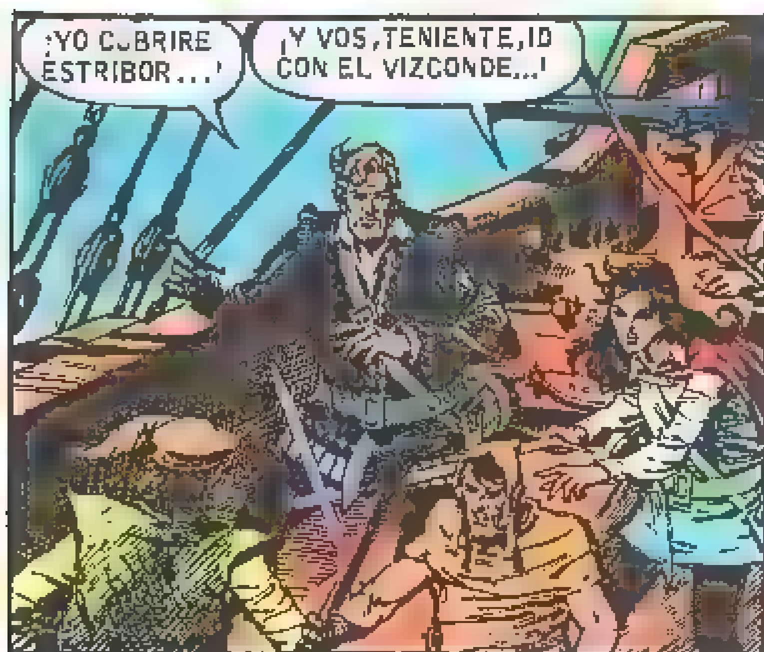

¡BOUM!
¡BOUM!


NO PODREMOS HACERLES FRENTE...¡SI NO NOS DETENEMOS,NOS HUNDIRAN!
¡MIL VECES LA MUERTE ANTES QUE CAER EN MANOS DE ESOS MISERABLES...!


¡JA,JA! ¡YA SON NUESTROS,COMPAÑERO!
PREPARA A TUS HOMBRES PARA EL ABORDAJE...! Y RECUERDA,METIUB,LA ORDEN DE TU SEÑORA ¡LOS QUIERO VIVOS!


AL FIN LLEGO LA HORA DE MI VENGANZA,"CAPITAN TORMENTA"..¡NO VOLVERAS A HUMILLARME...!


¡NO PODEMOS ESCAPAR,AMIGOS! ¡SU NAVE ES MUCHO MAS VELOZ QUE LA NUESTRA Y VAN A ABORDARNOS!
¡TODO EL MUNDO PREPARADO PARA EL COMBATE...!


¡YO CUBRIRE ESTRIBOR...!
¡Y VOS,TENIENTE,ID CON EL VIZCONDE...!

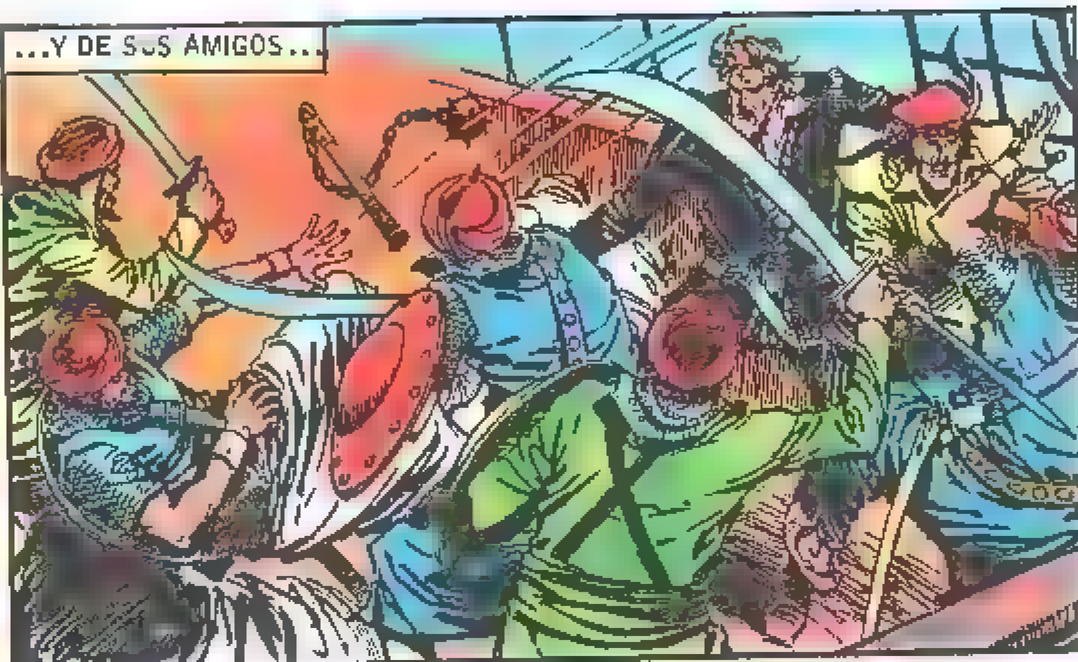

POCO DESPUES,LA NAVE TURCA ALCANZABA LA DE NUESTROS AMIGOS Y...
¡AL ABORDAJE..!


¿CONQUE FUE UNA MUJER QUIEN ME VENCIO,EH?¡HORA ES YA DE BORRAR DE MI VIDA ESTA AFRENTA....


¡VAMOS,ADELANTE...


¡SUS Y A ELLOS, VALIENTES...!


PERO,A DESPECHO DE LOS ALARDES DE ALTENTICO HEROISMO DEL"CAPITAN TORMENTA"...
¡SI ERES MUJER COMO DICEN,APARTATE DE MI CAMINO...! ¡TE HUMILLARE EN TODO CASO COMO MERECES!
¡CIERRA LA BOCA Y LUCHA,SI ES QUE TE QUEDARON GANAS,METIJB ..!


...Y DE SUS AMIGOS...


...LA SUPERIORIDAD NUMERICA DE LOS TURCOS NO SE HIZO ESPERAR Y...
¡RENDIOS...! ¡RENDIOS DE UNA VEZ. !


...¡ALGO EN AQUEL INSTANTE,QUE PARA EL"CAPITAN TORMENTA"FUE MIL VECES PEOR QUE UNA DERROTA...!


¡NO .! ¡NOOO. !


...DIOS...TE BENDIGA...
¡DIOS MIO...!


¡HA MUERTO...! ¡HA MUERTO .!


LARGO RATO PERMANECE EL"CAPITAN TORMENTA"ALLI JUNTO AL CADAVER DEL INFORTUNADO LE HUSSIERE...Y CUANDO FINALMENTE SE LEVANTA...
¡TU,LACZINSKI, EL RENEGADO!
EN EFECTO,YO,SEÑORA... ¡YO,QUE DESCUBRI A TIEMPO VUESTRA TRETA Y VINE A ADVERTIR A ARADJA...!

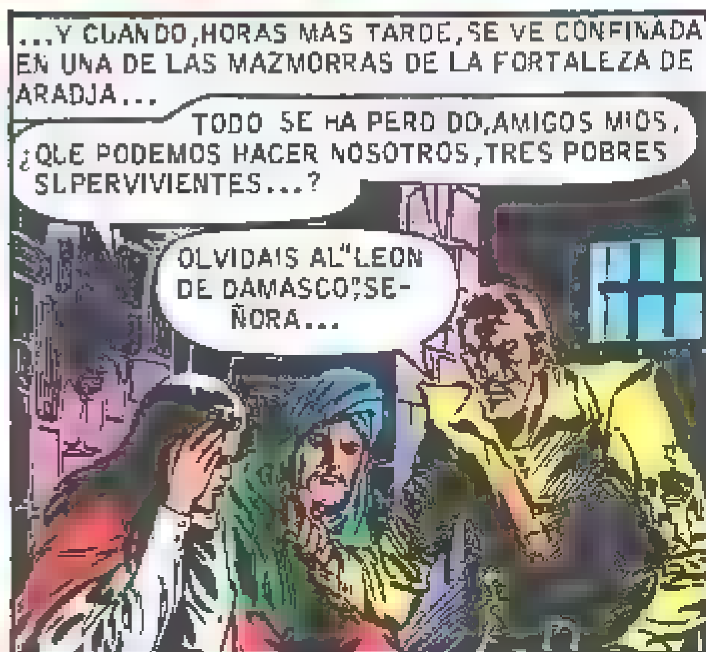

¡BASTA DE PALABRERIA LLEVAD A LOS CAUTIVOS A NUESTRA NAVE Y HUNDID ESTA EN LOS ABISMOS...!

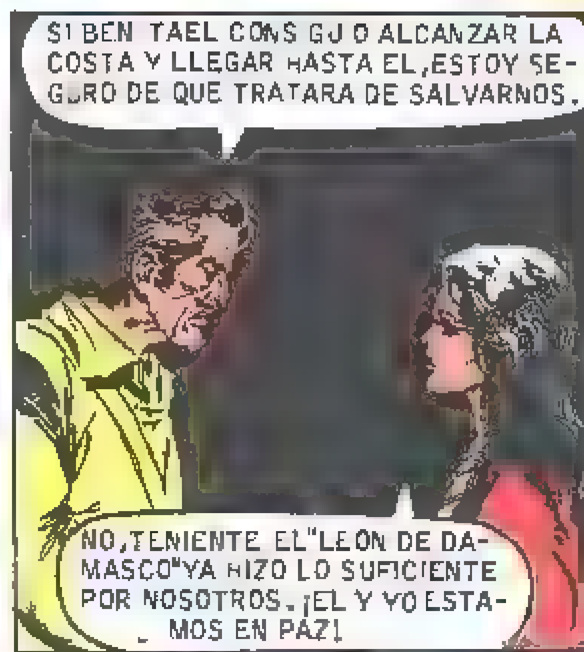

EN CUANTO A VOS,SEÑORA,ARADJA SE "ALEGRARA" DE VEROS...¡CREO QUE OS VAIS A ARREPENTIR SERIAMENTE DE HABEROS BURLADO DE ELLA!
YA NADA ME IMPORTA...


NO,NADA PODIA .MPORTAR YA A LA CONDESA DE EBOLI...QUE,POCO DESPUES, DESDE LA NAVE TURCA...
NO OS AFLIJAIS MAS,MI SEÑORA... ¡VOS DEBEIS SEGUIR VIVIENDO PARA LA CAUSA DE LA CRISTIANDAD!


QUE EL SEÑOR TE ACOJA EN SU SENO... ¡NUNCA PODRE OLVIDARTE....

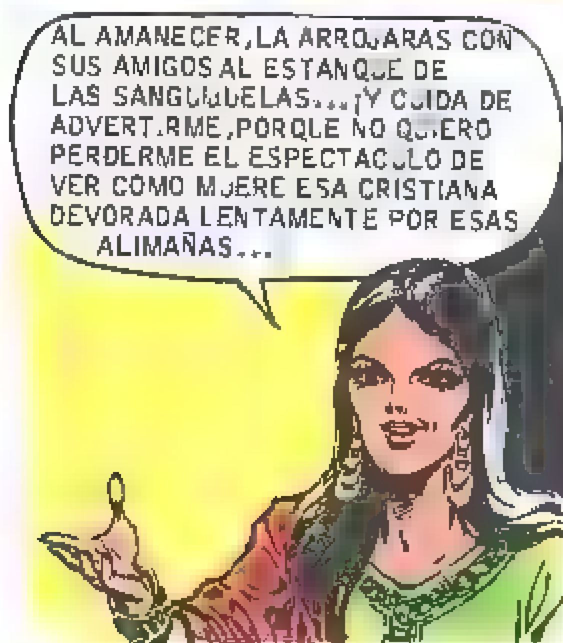

DOMINANDO SU ENORME DOLOR,SE VUELVE HACIA SU FIEL EL-KADUR Y...
NO QUIERO QUE ESOS ESBIRROS ME VEAN LLORAR...¡NO QUIERO!


...Y CUANDO,HORAS MAS TARDE,SE VE CONFINADA EN UNA DE LAS MAZMORRAS DE LA FORTALEZA DE ARADJA...
TODO SE HA PERDIDO,AMIGOS MIOS, ¿QUE PODEMOS HACER NOSOTROS,TRES POBRES SUPERVIVIENTES...?
OLVIDAIS AL"LEON DE DAMASCO",SEÑORA...

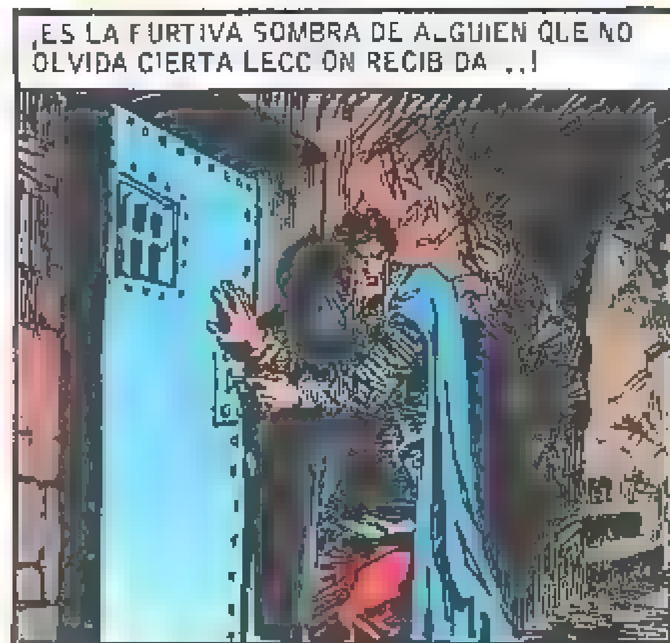

SI BEN TAEL CONSIGUIO ALCANZAR LA COSTA Y LLEGAR HASTA EL,ESTOY SEGURO DE QUE TRATARA DE SALVARNOS.
NO,TENIENTE EL"LEON DE DAMASCO"YA HIZO LO SUFICIENTE POR NOSOTROS.¡EL Y YO ESTAMOS EN PAZ!


NO OLVIDEIS,MI SEÑORA...QUE LE SALVASTEIS LA VIDA.
Y EL,A CAMBIO,ME PERMITIO SALIR DE FAMAGUSTA Y RESCATAR AL VIZCONDE LE HUSSIERE.¡ESTAMOS EN PAZ!

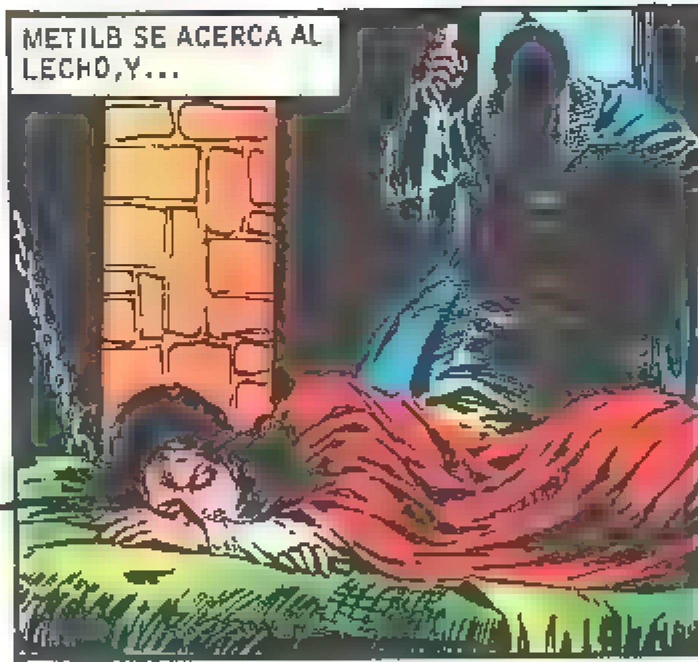

ENTRETANTO...
¿QUE VAIS A HACER CON ELLA,SEÑORA?
LE RESERVO UN FIN SINGULAR... ¡UN FIN DIGNO DE QUIEN HA OSADO BURLARSE DE MI...!


AL AMANECER,LA ARROJARAS CON SUS AMIGOS AL ESTANQUE DE LAS SANGUIJUELAS...¡Y CUIDA DE ADVERTIRME,PORQUE NO QUIERO PERDERME EL ESPECTACULO DE VER COMO MUERE ESA CRISTIANA DEVORADA LENTAMENTE POR ESAS ALIMAÑAS...


AQUELLA NOCHE,UNA FURTIVA SOMBRA SE DESLIZA HACIA LA PARTE DE LA FORTALEZA DONDE SE HALLAN LAS MAZMORRAS...


¡ES LA FURTIVA SOMBRA DE ALGUIEN QUE NO OLVIDA CIERTA LECCION RECIBIDA...!

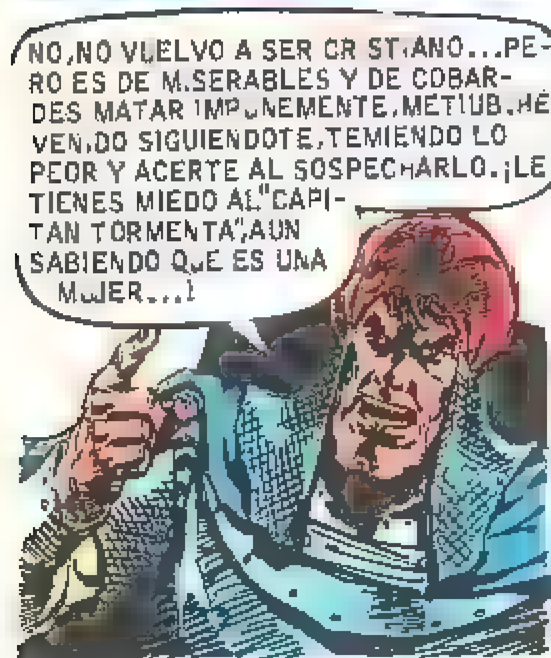

LA CRISTIANA ME PERTENECE A MI... SOY YO QU EN DEBE ACABAR CON ELLA,NO ARADJA...!


METILB SE ACERCA AL LECHO,Y...

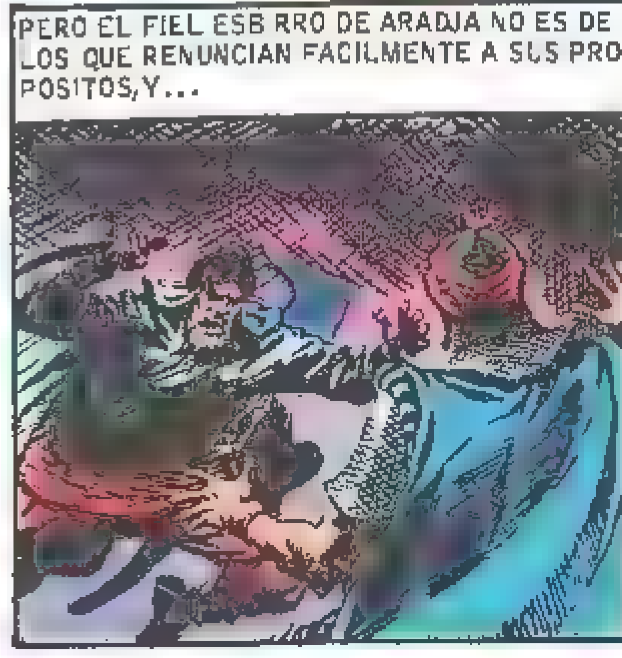

¡QUIETO, ASESINO...!

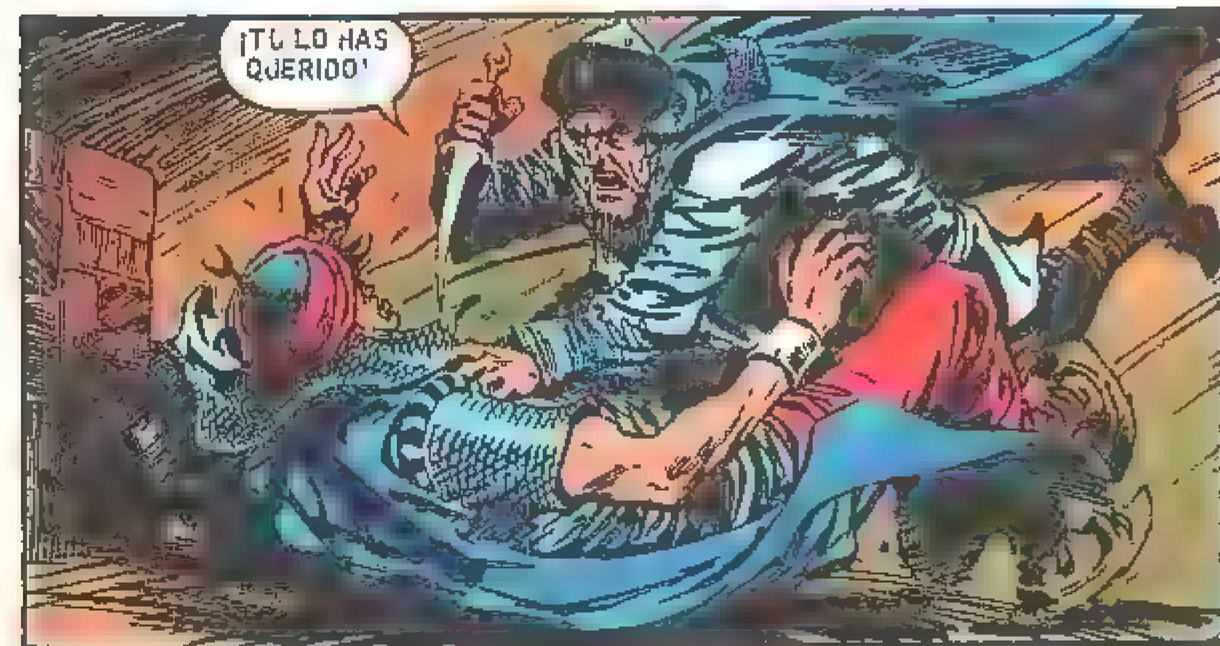

LACZ NSKI!¡TU... ¿QUIEN ERES...PARA INTERPONERTE EN MI CAMINO?
¡SIGO SIENDO UN RENEGADO,PERO NO DEJARE QUE LA MATES,METIUB!

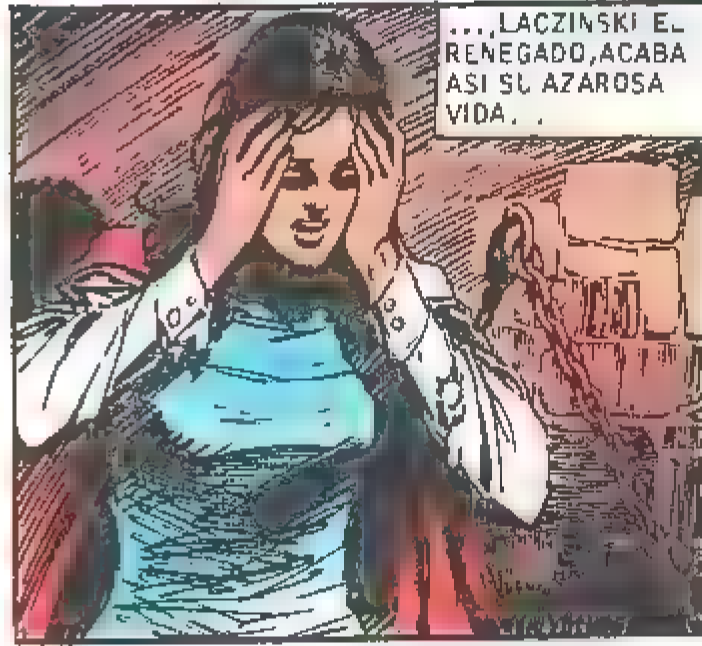

LA CONDESA DE EBOLI HA DESPERTADO BRUSCAMENTE...¡Y BRUSCAMENTE TAMBIEN,ADVIERTE LO QUE ESTA OCURRIENDO...!
Y AHORA, VETE... ¡VETE DE AQUI O TE DESOLLARE VIVO,METIUB!
¿COMO TE ATREVES?¿ACASO VUELVES A SER CRISTIANO,QUE LA DEFIENDES?


NO,NO VUELVO A SER CRISTIANO...PERO ES DE MISERABLES Y DE COBARDES MATAR IMPUNEMENTE,METIUB.HE VENIDO SIGUIENDOTE,TEMIENDO LO PEOR Y ACERTE AL SOSPECHARLO.¡LE TIENES MIEDO AL"CAPITAN TORMENTA",AUN SABIENDO QUE ES UNA MUJER...!


¿Y SABES POR QUE LE TIENES MIEDO?¡PORQUE, AL IGUAL QUE ME SUCEDIO A MI,TE VENCIO EN BUENA LID!¡ELLA,UNA MUJER,NOS VENCIO, METIUB...!


PERO EL FIEL ESBIRRO DE ARADJA NO ES DE LOS QUE RENUNCIAN FACILMENTE A SUS PROPOSITOS,Y...


¡TU LO HAS QUERIDO!


...,LACZINSKI EL RENEGADO,ACABA ASI SU AZAROSA VIDA...


INTENTO MATARME MIENTRAS DORMIA,LACZINSKI QUISO EVITARLO Y LE HA MATADO...


NO,METIUB! ¡TENDRAS QUE MATARME A MI PRIMERO!
¡APARTATE, MISERABLE!


PERO,EN ESE INSTANTE,ALGO OCURRE FUERA,LEJOS DE LOS MUROS DE LA FORTALEZA DE ARADJA...


NOS ATACAN...! ¡UNA NAVE TURCA NOS ATACA!


EL SONIDO DE LAS EXPLOSIONES Y LOS GRITOS DE LOS SORPRENDIDOS GUERREROS HAN DESPERTADO A ARADJA...
¿QUE SIGNIFICA ESTO? ¿COMO ES POSIBLE QUE UNA DE NUESTRAS PROPIAS NAVES NOS ATAQUE...? ¡BUSCAD A MI FIEL METIUB!


¡NOS ATACAN, CAPITAN METIUB
¿EH...? ¿QUIEN DIABLOS ES EL LOCO CAPAZ DE SEMEJANTE COSA?

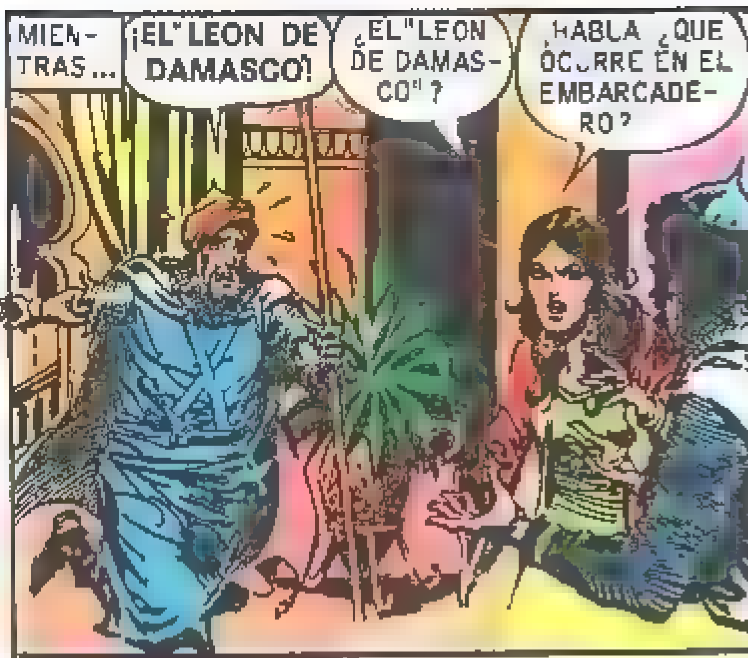

¡DE PRISA,METIUB,ARADJA TE ESTA BUSCANDO!


NADIE,EN LA FORTALEZA,ES CAPAZ DE IMAGINAR QUE QUIEN ATACA ES NADA MENOS QUE...
¡FUEGO,FUEGO CONTRA EL EMBARCADERO! ¡Y PREPARAOS PARA EL ASALTO!


¡EL "LEON DE DAMASCO" OS DARA VUESTRO MERECIDO, TRAIDORES!


EN EFECTO ES MULEY EL-KADEL,EL "LEON DE DAMASCO" QUIEN IRRUMPE CON SUS HOMBRES.
¡ADELANTEEEE ..!


¿DICES QUE EL CAPITAN TORMENTA SE HALLABA EN LA PROPIA FORTALEZA DE ARADJA, BEN TAEL?
EXACTAMENTE, MI SEÑOR! ¡Y MUCHO ME TEMO QUE HAYA OCURRIDO LO PEOR...!


MIENTRAS...
¡EL "LEON DE DAMASCO!
¿EL "LEON DE DAMASCO"?
¡HABLA ¿QUE OCURRE EN EL EMBARCADERO?


¡ES EL, MI SEÑORA, EL "LEON DE DAMASCO EN PERSONA. ¡VIENE HACIA AQUI A LA CABEZA DE SUS HUESTES...!
ARADJA, HASTA ENTONCES CAPRICHOSA Y CRUEL SOBERANA DE HUSSIF, APENAS DA CREDITO A LO QUE OYE...
¡EL "LEON DE DAMASCO" NO PUEDE EMPUÑAR LAS ARMAS CONTRA NOSOTROS! ¡LUCHAMOS JUNTOS, CONTRA LOS CRISTIANOS!


...EN TANTO, EN LAS MAZMORRAS...
COMO QUIERA QUE SEA, SEÑORA... ¡HAY QUE APROVECHAR ESTA OCASION Y HUIR DE AQUI!


¡NO ES POSIBLE QUE SEAN LOS NUESTROS QUIENES ATAQUEN ESTE REDUCTO!
¡VAMOS, DEPRISA!


¡AL ASALTO...!

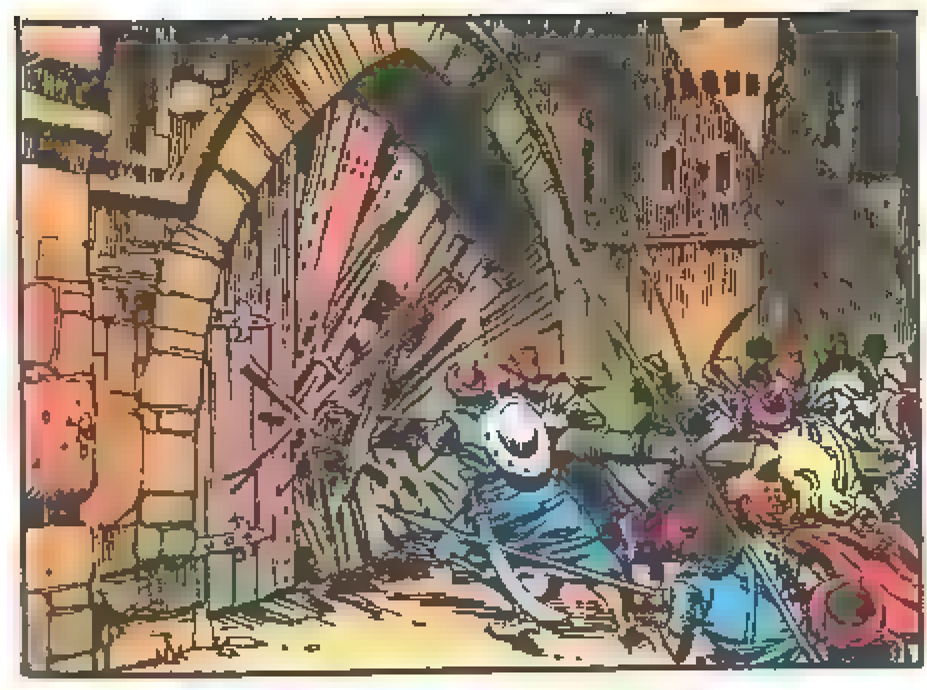

¡SE DISPONEN A DEFENDER LA FORTALEZA!


¡A VUESTROS PUESTOS! ¡DEMOSTRADLE AL "LEON DE DAMASCO" COMO LUCHAN LOS GUERREROS DE ARADJA, LA SOBRINA DE ALI-PACHA...


¿HABEIS OIDO? ¡ES EL "LEON DE DAMASCO" QUIEN ATACA!
¡EL NOBLE GUERRERO DEL ISLAM NO HA OLVIDADO A QUIEN SUPO PERDONARLE LA VIDA

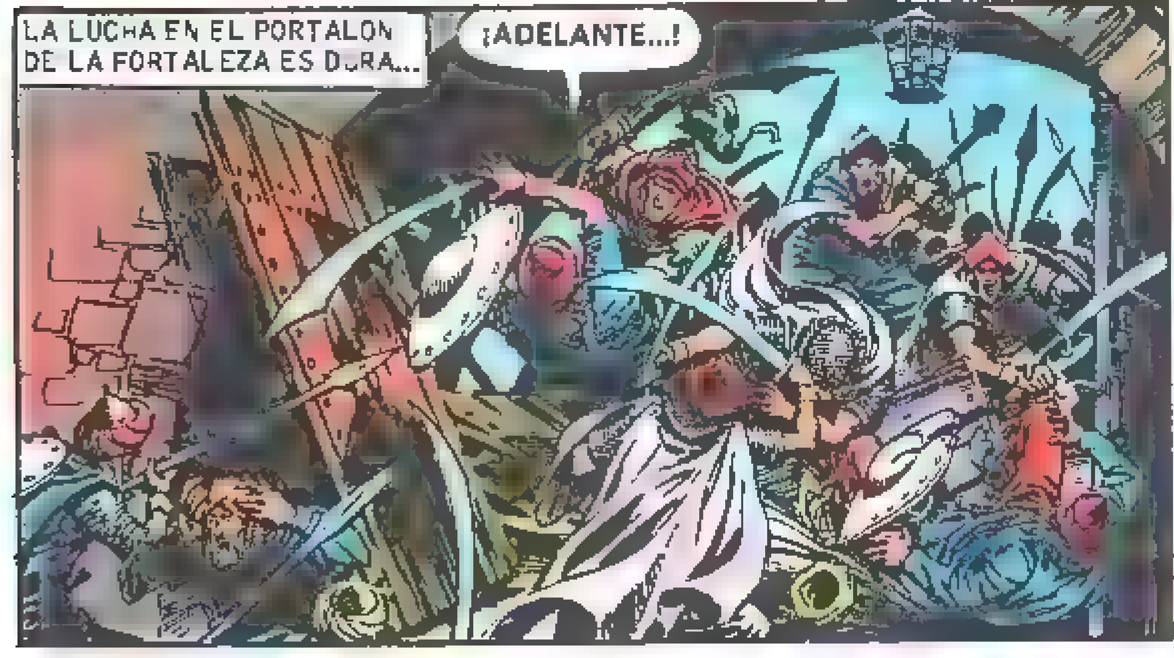

DIOS MIO..., ¿ES POSIBLE QUE, POR SALVARME EL A MI AHORA, ATAQUE A LOS SUYOS...?


¡OS LO DIJE, SEÑORA! ¡OS DIJE QUE SI BEN-TAEL CONSEGUIA LLEGAR HASTA SU AMO, ESTE NO OLVIDARIA EL FAVOR QUE UN DIA LE HICISTEIS...!

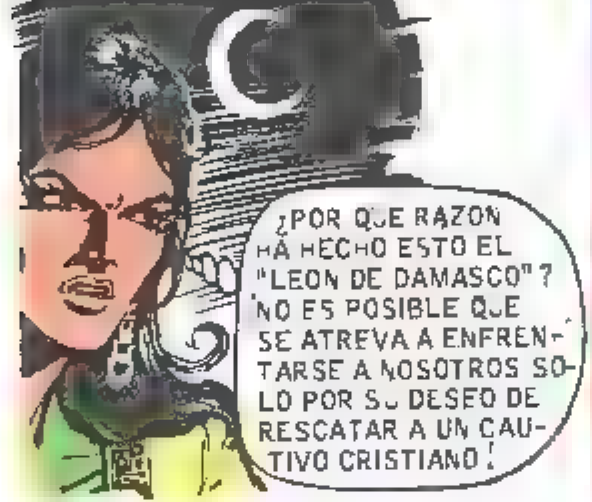



¡HAY QUE AYUDARLE, AMIGOS MIOS!


¡TOMAD CADA UNO UNA CIMITARRA Y SEGUIDME...!


LA LUCHA EN EL PORTALON DE LA FORTALEZA ES DURA...
¡ADELANTE...!


¡RETIRADA ! ¡NOS DEFENDEREMOS EN EL BALUARTE NTER OR!


POR ENCIMA DEL FRAGOR DEL COMBATE, A DESPECHO DEL EVIDENTE PELIGRO QUE LA AMENAZA... ARADJA SE MUEVE, ANGUSTIADA, BAJO UNA SOLA OBSESION...
¿POR QUE RAZON HA HECHO ESTO EL "LEON DE DAMASCO"? ¡NO ES POSIBLE QUE SE ATREVA A ENFRENTARSE A NOSOTROS SOLO POR SU DESEO DE RESCATAR A UN CAUTIVO CRISTIANO!


AHORA... ¡HAY QUE CORTARLES LA RETIRADA Y EVITAR QUE ALCANCEN EL BALUARTE INTERIOR!


¡ALTO . ¡DETENEOS Y LUCHAD . !
ELLA...! LA CRIST ANA QUE ME BURLO!


¡ESTA VEZ NADIE TE LIBRARA DE MI...!

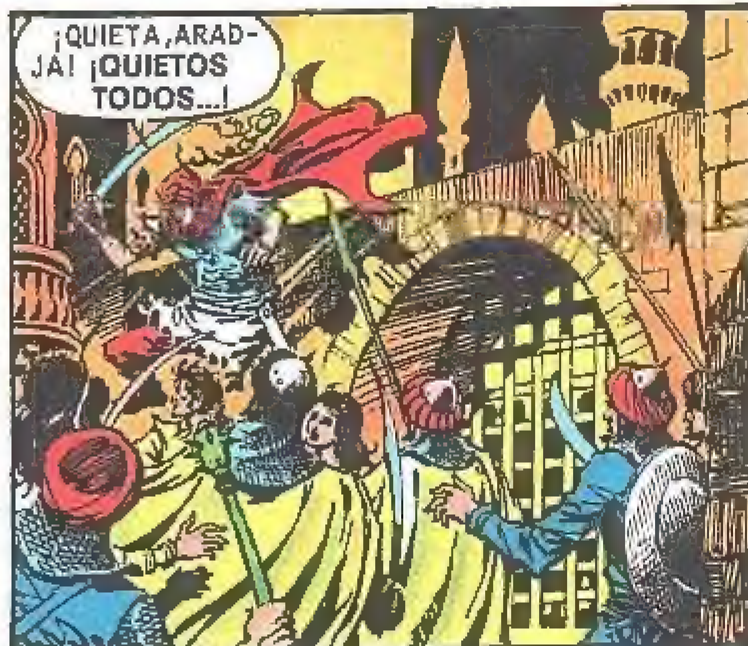

LA MISMA, ARADJA... ¡Y VAS A PAGAR LA MUERTE DEL VIZCONDE LE HUSSIERE...!
¡CUIDADO, MI SEÑORA!


¡EL-KADUR, FIEL HASTA EL FIN PARA LA CONDESA DE EBOLI...!


¡EL-KADUR!


¡MI FIEL AMIGO...!
¡CUIDADO, MI SEÑORA!


¡ACABA CON ELLOS, METIUB...!


¡QUIETA, ARADJA! ¡QUIETOS TODOS...!


AQUI ACABARON TUS EXCESOS, ARADJA... ¡HE VENIDO A AJUSTARTE LAS CUENTAS!


¿OLVIDAS QUE SOY LA SOBRINA DEL PACHA? ¿COMO TE ATREVES A ATACARME?
SOY YO QUIEN PREGUNTA, ARADJA: ¿DONDE ESTA EL CAUTIVO CRISTIANO LLAMADO LE HUSSIERE? ¡RESPONDE!


¡MURIO EN EL ABORDAJE DE LOS MIOS CONTRA EL BAJEL EN EL QUE HUIA! ¿TIENES ALGO QUE REPROCHARME POR ELLO?


¡CUIDADO...!


GRACIAS,AMIGO...¡ME HAS SALVADO LA VIDA!


LAS HUESTES DE ARADJA SE HAN RENDIDO,MI SEÑOR...


SIENTO EN MI ALMA LO DEL VIZCONDE LE HUSSIERE.
GRACIAS...GRACIAS,MULEY-EL-KADEL.


¡LLEVAD A ARADJA A MI NAVE! RESPONDERA ANTE UN CONSEJO FORMADO POR MIS GENERALES...

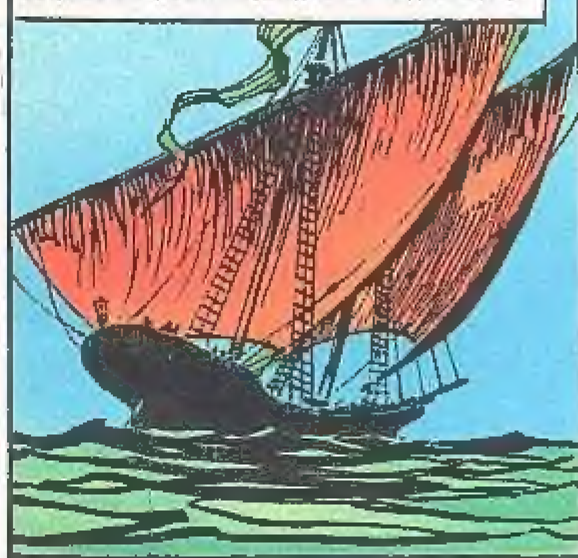

AL DIA SIGUIENTE,CUANDO EL "LEON DE DAMASCO" SE DISPONIA A ABANDONAR LA FORTALEZA DE HUSSIF...
¡ESTAMOS PERDIDOS,SEÑOR!UNA FLOTA VIENE HACIA AQUI,AL MANDO DE ALI-PACHA,EL TIO DE ARADJA.¡SE OS ACUSA DE INTELIGENCIA CON LOS CRISTIANOS...!


¡HUYE,MI NOBLE AMIGO! NO MERECES QUE TE TRATEN COMO UN TRAIDOR...
NO,CONDESA DE EBOLI.Y PERDONAD SI OS LLAMO ASI DESDE AHORA.¡PERO,TRAIDOR O NO,NO ME IMPORTA YA DE LO QUE SE ME ACUSE...!


NO TE ENTIENDO...
FACIL OS SERA DE HACERLO, SI ACEPTAIS COMO FORMAL MI RENUNCIA A MI PROPIA FE... POR VOS,SI ME ACEPTAIS COMO ESPOSO...

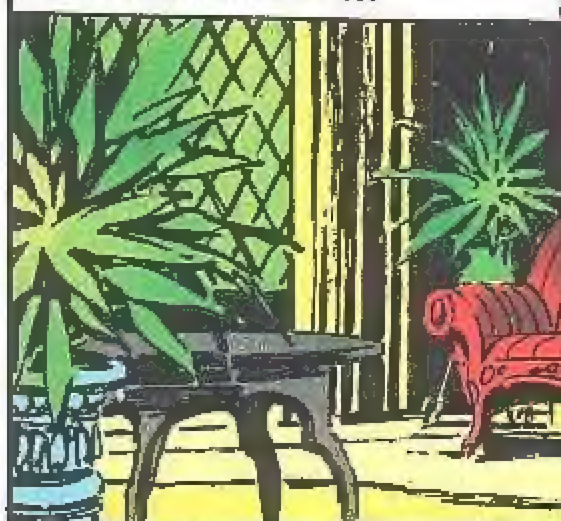

¿QUIERES DECIR QUE... PRETENDES HACERTE CRISTIANO?¡TU,EL"LEON DE DAMASCO"...!
HACERME CRISTIANO Y SEGUIR JUNTO A TI EL RESTO DE MI VIDA,CONDESA DE EBOLI.


LA VIDA ES DEMASIADO HERMOSA,A TU LADO,PARA QUE LA DESPERDICIE EN LA GUERRA...¡LLEVAME CONTIGO A VENECIA!


HORAS MAS TARDE,UN BAJEL SURCABA RAPIDAMENTE LAS AGUAS...¡ALEJANDOSE PARA SIEMPRE DE HUSSIF!


DIOS NOS BENDIGA,MULEY...Y QUE EL TE DE FUERZAS PARA QUE NUNCA PUEDAS ARREPENTIRTE DE LO QUE HAS HECHO...
ME LAS DARA...PORQUE DESDE ESTE INSTANTE SOY CRISTIANO.


ARADJA CAYO EN DESGRACIA POR SU PROPIO TIO ALI-PACHA,E IGUAL LE SUCEDIO A METIUB.EN CUANTO A LOS CAUTIVOS CRISTIANOS DE HUSSIF...
EL SULTAN HA RESUELTO DEVOLVEROS LA LIBERTAD.¡PODEIS REGRESAR A VUESTROS PAISES...!
¡VIVAAAA...!


LA GUERRA PROSIGUIO DURANTE ALGUN TIEMPO,PERO LA CONDESA DE EBOLI-UN DIA"CAPITAN TORMENTA"-HABIA HALLADO AL FIN SU DICHA...


¿ERES FELIZ?ME GUSTARIA CONOCER LA VERDAD,QUERIDA...


LO SOY,MULEY, Y A TI TE LO DEBO. PERO,EN OCASIONES,RECUERDO A CUANTOS CAYERON EN HUSSIF Y EN TIERRAS DE INFIELES...RECUERDO A LE HUSSIERE Y A MI FIEL EL-KADUR...


TODOS ELLOS DUERMEN YA EN LA PAZ DEL SEÑOR,A QUIEN SIEMPRE PIDO SABER SER DIGNO DE IMITAR SUEJEMPLO.


LO SE,MULEY...PERO OJALA NO CONOZCAMOS DENUEVO LA GUERRA.


EL DESEO DE LA CONDESA DE EBOLI FUE ESCUCHADO: NI ELLA NI SU ESPOSO VOLVIERON A VER LOS HORRORES DE LA LUCHA,Y VIVIERON LARGOS Y FELICES AÑOS.


...ACOMPAÑADOS DEL MAS FIEL DE SUS SERVIDORES:EL VIEJO TENIENTE PERPIGNANO,EL CUAL GUSTABA DE RELATAR A LOS HIJOS DE LOS CONDES DE EBOLI LAS ANTIGUAS GESTAS DE SUS PADRES...
...Y ENTONCES EL"CAPITAN TORMENTA",QUE TAL ERA VUESTRA VALEROSA MADRE...


¡POBRE PERPIGNANO...!
JAMAS PENSE IMAGINAR QUE FUERA CAPAZ DE TANTA PACIENCIA,QUERIDO...
FIN



TITULOS PUBLICADOS Y DE PROXIMA APARICION

1 — MIGUEL STROGOFF, Julio Verne
2 — LA ISLA DEL TESORO, R. L. Stevenson
3 — HISTORIA DE DOS CIUDADES, Carlos Dickens
4 — 20.000 LEGUAS DE VIAJE SUBMARINO, Julio Verne
5 — UN YANQUI EN LA CORTE DEL REY ARTURO, Mark Twain
6 — EL PIRATA, Walter Scott
7 — BEN-HUR, Lewis Wallace
8 — DAVID COPPERFIELD, Carlos Dickens
9 — LOS HIJOS DEL CAPITAN GRANT, Julio Verne
10 — AVENTURAS DEL CAPITAN SINGLETON, Daniel Defõe
11 — ROB ROY, Walter Scott
12 — EL ULTIMO MOHICANO, Fenimore Cooper
13 — LA ISLA MISTERIOSA, Julio Verne
14 — QUO VADIS?, Enrique Sienkiewicz
15 — AVENTURAS DE UN SOLDADO DE NAPOLEON, Erckmann-Chatrian
16 — IVANHOE, Walter Scott
17 — LA VUELTA AL MUNDO EN OCHENTA DIAS, Julio Verne
18 — LA CABAÑA DEL TIO TOM, Harriet Beecher Stowe
19 — RICARDO CORAZON DE LEON, Joseph Lacier
20 — EL SEÑOR DE BALANTRY, R. L. Stevenson
21 — VIAJE AL CENTRO DE LA TIERRA, Julio Verne
22 — A TRAVES DEL DESIERTO, Enrique Sienkiewicz
23 — EL ROBINSON SUIZO, Johann Rudolf Wyss
24 — TOM SAWYER A TRAVES DEL MUNDO, Mark Twain
25 — LOS ULTIMOS DIAS DE POMPEYA, E. Bulwer Lytton
26 — EL BUQUE FANTASMA, Capitán Marryat
27 — ENRIQUE DE LAGARDERE, Paul Féval
28 — AVENTURAS DE TRES RUSOS Y TRES INGLESES EN EL AFRICA AUSTRAL, Julio Verne
29 — BUFFALO BILL, W. O'Connor
30 — EL TALISMAN, Walter Scott
31 — SIN FAMILIA, Hector Malot
32 — PRINCIPE Y MENDIGO, Mark Twain
33 — LA ESTRELLA DEL SUR, Julio Verne
34 — ROBIN HOOD, Norman R. Stinnet
35 — LA CRUZ Y LA ESPADA, George Witting
36 — ENTRE APACHES Y COMANCHES, Karl May
37 — RUTA AL INFIERNO, Howard Stanley
38 — DICK TURPIN, Ch. C. Harrison
39 — LA ISLA DE LA AVENTURA, R. L. Stevenson
40 — AVENTURAS DE HUCK FINN, Mark Twain
41 — DAVY CROCKETT, Elliot Dooley
42 — LA ISLA DEL CORAL, R. M. Ballantyne
43 — LA MONTAÑA DE ORO, Karl May
44 — LAWRENCE DE ARABIA, Elliot Dooley
45 — ENTRE CHACALES, Karl May
46 — OJO DE HALCON, Fenimore Cooper
47 — JULIO CESAR, Enrico Farinacci
48 — LA FLECHA NEGRA, R. L. Stevenson
49 — HACIA EL ZAMBESI, Vincent Mulberry
50 — DE GRUMETE A ALMIRANTE, Capitán Marryat
51 — AGUA DE FUEGO, Elliot Dooley
52 — SANDOKAN, Emilio Salgari
53 — ROBINSON CRUSOE, Daniel Defõe
54 — CLAUDIO Y LA TABLA REDONDA, Vincent Mulberry
55 — EL TESORO DEL LAGO DE LA PLATA, Karl May
56 — NORTE CONTRA SUR, Julio Verne
57 — EL PILOTO, Fenimore Cooper
58 — AVENTURA EN EL OESTE, Mark Twain
59 — LA ISLA DE NUNCA MAS, Vincent Mulberry
60 — TOM SAWYER, DETECTIVE, Mark Twain
61 — LA REINA DE LOS LAGOS, Mayne Reid
62 — CINCO SEMANAS EN GLOBO, Julio Verne
63 — LOS CABALLEROS TEUTONES, Enrique Sienkiewicz
64 — UN VIAJE INTERPLANETARIO, M. M. Astrain
65 — LA ESFINGE DE LOS HIELOS, Julio Verne
66 — LOS CAZADORES DE CABELLERAS, Mayne Reid
67 — QUINTIN DURWARD, Walter Scott
68 — EL LEON DE DAMASCO, Emilio Salgari
69 — TARTARIN DE TARASCON, Alphonse Daudet
70 — OLIVERIO TWIST, Carlos Dickens
71 — AVENTURAS DEL CAPITAN HATTERAS, Julio Verne
72 — VIAJE A LA LUNA, Julio Verne
73 — TARAS BULBA, Nicolás Gogol
74 — EL CAPITAN AVENTURERO, Walter Scott
75 — DE LOS APENINOS A LOS ANDES, Edmondo d'Amicis
76 — EL REY DEL MAR, Emilio Salgari
77 — AVENTURAS DE JOHN DAVYS, Alejandro Dumas
78 — POR UN BILLETE DE LOTERIA, Julio Verne
79 — EL VOLCAN DE ORO, Julio Verne
80 — AVENTURAS DEL CAPITAN CORCORAN, Alfred Assollant
81 — LOS DOS TIGRES, Emilio Salgari
82 — AVENTURAS DE DAVID BALFOUR, R. L. Stevenson
83 — EL HIJO DEL SOL, Emilio Salgari
84 — SANGRE ROMAÑOLA, Edmondo d'Amicis
85 — LOS PESCADORES DE TREPANG, Emilio Salgari
86 — LOS MERCADERES DE PIELES, R. M. Ballantyne
87 — BOTIN DE SAQUEO, Karl May
88 — EL ESCARABAJO DE ORO, Edgar Allan Poe
89 — AVENTURAS DE JACK, Alphonse Daudet
90 — CUENTO DE NAVIDAD, Charles Dickens
91 — EL FARO DEL FIN DEL MUNDO, Julio Verne
92 — NUEVAS AVENTURAS DE DICK TURPIN, Charles Ch. Harrison
93 — EL CORREO ROLANDO, Paul Féval
94 — EL TAMBORCILLO SARDO, Edmondo d'Amicis
95 — EL CORSARIO NEGRO, Emilio Salgari
96 — LOS TRES MOSQUETEROS, Alejandro Dumas
97 — VEINTE AÑOS DESPUES, Alejandro Dumas
98 — DON QUIJOTE DE LA MANCHA, Miguel de Cervantes
99 — LOS BUSCADORES DE ORO, Enrique Conscience
100 — GENOVEVA DE BRABANTE, Canónigo Ch. Schmid
101 — UN CAPITAN DE QUINCE AÑOS, Julio Verne
102 — GUILLERMO TELL, Jhoann Schiller
103 — HEIDI, Juana Spyri
104 — AVENTURAS DE CESAR CASCABEL, Julio Verne
105 — VIAJES DE GULLIVER, Jonathan Swift
106 — BERNADETTE, Cassarel
107 — MOBY DICK, Herman Melville
108 — ESCUELA DE ROBINSONES, Julio Verne
109 — JUANA DE ARCO, Aldo Brunetl
110 — LOS NAUFRAGOS DE BONEO, Thomas Mayne-Reid
111 — RIENZI, E. Bulwer Lytton
112 — CORAZON DE ORO, Louise May Alcott
113 — ROBUR, EL CONQUISTADOR, Julio Verne
114 — DUEÑO DEL MUNDO, Julio Verne
115 — LA PEQUEÑA DORRIT, Charles Dickens
116 — A TRAVES DE LA ESTEPA, Julio Verne
117 — DOS AÑOS DE VACACIONES, Julio Verne
118 — EL DUQUE DE VAN GULD, Emilio Salgari
119 — NUEVAS AVENTURAS DE ROBIN DE LOS BOSQUES, Cassarel
120 — MUJERCITAS, Louise May Alcott
121 — LA MONTAÑA DE LUZ, Emilio Salgari
122 — TRAMPA DE CACTUS, Karl May
123 — AQUELLAS MUJERCITAS, Louise May Alcott
124 — LA CAPITANA DEL YUCATAN, Emilio Salgari
125 — TARTARIN EN LOS ALPES, Alphonse Daudet
126 — AVENTURAS DE UN NIÑO IRLANDES, Julio Verne
127 — HOMBRECITOS, Louise May Alcott
128 — EL CASTILLO DE LOS CARPATOS, Julio Verne
129 — EL SOBERBIO ORINOCO, Julio Verne
130 — AVENTURA EN LOS ANDES, Thomas Mayne-Reid
131 — LAS INDIAS NEGRAS, Julio Verne
132 — LOS CAUTIVOS DEL BOSQUE, Capitán Marryat
133 — LOS PIRATAS DEL «HALIFAX», Julio Verne
134 — LA CASA DE VAPOR, Julio Verne
135 — EL ARCHIPIELAGO EN LLAMAS, Julio Verne
136 — EL BUQUE PIRATA, Karl May
137 — LOS MINEROS DE ALASKA, Emilio Salgari
138 — ALICIA EN EL PAIS DE LAS MARAVILLAS, Lewis Carroll
139 — EL DIABLO DE LA PRADERA, Karl May
140 — OTRA VEZ HEIDI, Juana Spyri
141 — EL VALLE DE LOS OSOS, Karl May
142 — EL RAYO VERDE, Julio Verne
143 — COMBATE EN LOS PANTANOS, Thomas Mayne-Reid
144 — ESTAMPIDA, Karl May
145 — SAFARI EN EL PAIS DE LAS SOMBRAS, Thomas Mayne-Reid
146 — AVENTURAS DEL BARON DE MUNCHHAUSEN, K. F. Münchhausen
147 — EN EL PAIS DE LAS PIELES, Julio Verne
148 — VIDA Y AVENTURAS DE NICOLAS NICKLEBY, Charles Dickens
149 — LOS MISTERIOS DE LA JUNGLA NEGRA, Emilio Salgari
150 — GRANDES ESPERANZAS, Charles Dickens
151 — ELLA, H. Rider Haggard
152 — TIEMPOS DIFICILES, Charles Dickens
153 — LA SOBERANA DEL CAMPO DE ORO, Emilio Salgari
154 — LA TIENDA DE ANTIGÜEDADES, Charles Dickens
155 — EL LOBO DE MAR, Jack London
156 — LAS MINAS DEL REY SALOMON, H. Rider Haggard
157 — AVENTURAS DE UN GRUMETE, Thomas Mayne-Reid
158 — LOS HERMANOS KIP, Julio Verne
159 — AVENTURA EN EL MISSISSIPI, Thomas Mayne-Reid
160 — AVENTURAS DE ALLAN QUATERMAIN, H. R. Haggard
161 - UN DRAMA EN LIVONIA, Julio Verne
162 - DRAMA EN EL PACIFICO, Emilio Salgari
163 - PRISIONEROS DE LOS OGALLALLAS, Karl May
164 - LA VUELTA AL MUNDO DE DOS PILLETES, H. de la Vaulex y A. Galopin
165 - NUEVAS AVENTURAS DE ROBINSON CRUSOE, Daniel Defõe
166 - LOS VIAJES DE MARCO POLO, Marco Polo
167 - HECTOR SERVADAC, Julio Verne
168 - LOS PRIMOS, Louise May Alcott

EDITORIAL BRUGUERA, S. A. Barcelona - Bogotá - Buenos Aires - Caracas - México
Director: Ana Ma. Palé Piferrer

Impreso en los Talleres Gráficos de EDITORIAL BRUGUERA, S.A. Carretera Nacional 152, Km. 21,650 - Parets del Vallés-Barcelona 1976.
Depósito Legal B. 34.286-1976 ISBN 84-02-02650-8. Impreso en España-Printed in Spain- 2a. Ed. 25-10-1976.